

Официален вестник

на Европейския съюз

L 207



Издание
на български език

Законодателство

Година 60

10 август 2017 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1444 на Комисията от 9 август 2017 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои корозионноустойчиви стомани с произход от Китайската народна република 1

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2017/1445 на Комисията от 8 август 2017 година относно групата продукти, чието основно планирано действие, зависещо от проантоцианидините (РАС), съдържащи се в червената боровинка (*Vaccinium macrocarpon*), е превенцията или лечението на цистит (нотифицирано под номер C(2017) 5341) 28

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Правило № 103 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни разпоредби относно одобряването на резервни устройства за контрол на замърсяването за моторни превозни средства [2017/1446] 30

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/1444 НА КОМИСИЯТА

от 9 август 2017 година

за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои корозионноустойчиви стомани с произход от Китайската народна република

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾, и по-специално член 7 от него,

след консултации с държавите членки,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Започване

- (1) На 9 декември 2016 г. Европейската комисия („Комисията“) започна антидъмпингово разследване по отношение на вноса в Съюза на някои корозионноустойчиви стомани с произход от Китайската народна република („КНР“ или „засегнатата държава“) въз основа на член 5 от Регламент (ЕС) 2016/1036 („основния регламент“). Тя публикува известие за започване на процедура в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾ („известие за започване“).
- (2) Комисията започна разследването вследствие на жалба, подадена на 25 октомври 2016 г. от Европейското сдружение на производителите на стомана (Eurofer или „жалбоподателя“), от името на производители, които представляват повече от 53 % от общото производство на Съюза на корозионноустойчиви стомани. В жалбата се съдържаха доказателства за дъмпинг и за произтичаща от него съществена вреда, които бяха счетени за достатъчно основание за започване на разследването.

1.2. Регистрационен режим

- (3) Вследствие на искане от страна на жалбоподателя, подадено на 24 май 2017 г. и подкрепено с необходимите доказателства, на 8 юли 2017 г. Комисията публикува Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1238 ⁽³⁾, с който се въвежда регистрационен режим за вноса на някои корозионноустойчиви стомани с произход от КНР, считано от 9 юли 2017 г.
- (4) Комисията разполагаше с достатъчно *prima facie* доказателства, които обосновават необходимостта от въвеждане на регистрационен режим на вноса, тъй като обемът и пазарният дял на вноса от засегнатата държава са нараснали рязко след започването на разследването, и заключи, че условията, посочени в член 14, параграф 5 от основния регламент, са били изпълнени.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21.

⁽²⁾ ОВ C 459, 9.12.2016 г., стр. 17.

⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1238 на Комисията от 7 юли 2017 г. за въвеждане на регистрационен режим за вноса на някои корозионноустойчиви стомани с произход от Китайската народна република (ОВ L 177, 8.7.2017 г., стр. 39).

1.3. Заинтересовани страни

- (5) В известието за започване на процедура Комисията прикани заинтересованите страни да заявят своя интерес, за да вземат участие в разследването. Освен това Комисията изрично информира жалбоподателите, другите известни производители от Съюза, известните производители износители и китайските органи, известните вносители, доставчиците и ползвателите, търговците, както и сдруженията, за които е известно, че са засегнати, за започването на разследването и ги прикани да вземат участие.
- (6) На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изразят становищата си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани от Комисията и/или от служителя по изслушванията при търговските процедури. На всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и приведоха състоятелни аргументи в подкрепа на искането си, беше предоставена такава възможност.

1.4. Производители от държавата аналог

- (7) С цел да избере държава аналог Комисията се свърза с производителите в Бразилия, Канада, Индия, Япония, Южна Корея, Тайван, Турция, Украйна и САЩ и ги уведоми за започването на процедурата, като ги прикани да вземат участие.
- (8) В известието за започване Комисията уведоми заинтересованите страни, че временно избира Канада като трета държава с пазарна икономика („държава аналог“) по смисъла на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

1.5. Изготвяне на извадка

- (9) В известието за започване Комисията посочи, че може да изготви извадка от заинтересованите страни в съответствие с член 17 от основния регламент.

1.5.1. Изготвяне на извадка от производители от Съюза

- (10) В известието за започване Комисията обяви, че е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. Комисията изготви извадката въз основа на най-големите представителни обеми на производството и продажбите, като успоредно с това обхвана добре цялата територия на Съюза. Тази предварителна извадка се състоеше от четирима производители от Съюза със седалища в четири различни държави членки и представляващи над 30 % от производството на Съюза на корозионноустойчиви стомани. Комисията прикани заинтересованите страни да изразят становището си по временната извадка.
- (11) Две дружества обясниха в писмена форма, че не са в състояние да попълнят съответния въпросник. Запазвайки подкрепата си за жалбата, те се оттеглиха от предварителната извадка.
- (12) Комисията оцени въздействието на изключването на тези две дружества от извадката и установи, че с включването на други две дружества, извадката продължава да е представителна за състоянието на промишлеността на Съюза.
- (13) По-голямото от двете дружества, поискали да бъдат изключени от представителната извадка, уведоми в своето искане, че е под контрола на правителството и е обявено за публична продажба в рамките на тръжна процедура. Предвид тези факти Комисията стигна до заключението, че включването на дружеството би могло да окаже значително отрицателно влияние върху финансовите микроикономически показатели на извадката, особено с оглед на засегнатите големи производствени и търговски количества.
- (14) Другото дружество уточни, че оказва активно съдействие при други антидъмпингови процедури и посочи липса на ресурси за участие и в настоящият случай. Като взе предвид, че е възможно дружеството да бъде заменено, без да се засяга представителността на извадката, Комисията стигна до заключението, че е разумно и пропорционално да приеме искането на дружеството да не бъде включено в извадката.
- (15) Поради това Комисията уведоми страните, че две други дружества са избрани да бъдат включени в извадката и отново прикани към коментари от заинтересованите страни.

- (16) Eurofer представи коментари, като предложи да се добави пето дружество с цел да се подобри географската представителност на извадката. Въпреки това, след анализа на тези коментари, Комисията стигна до заключението, че преразгледаната извадка е достатъчно представителна, тъй като представлява 29 % от производството на корозионноустойчиви стомани и обхваща четири различни държави членки. Освен това предложеното дружество нямаше да допринесе за диверсификацията на включените в извадката групи от дружества. Също така предложеното пето дружество нямаше да добави достатъчен обем на производството и продажбите, за да може да се обоснове включването му. Поради това Комисията потвърди преразгледаната извадка от четири дружества. Въпреки това дружеството беше посетено с цел получаване на повече данни относно силно конкурентната и променлива ситуация на италианския пазар, както от гледна точка на конкуренцията от страна на други производители от Съюза, така и от страна на китайския внос.

1.5.2. Изготвяне на извадка от вносители

- (17) Комисията поиска от несвързаните вносители да предоставят информацията, посочена в известието за започване, за да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор.
- (18) Само двама вносители предоставиха поисканата информация и дадоха съгласието си да бъдат включени в извадката. Затова беше взето решение да се прекрати изготвянето на представителната извадка и на двете дружества бяха изпратени въпросници за вносители. Само едното от тях предостави отговори на въпросника.

1.5.3. Включване на производители износители в извадката

- (19) За да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор, Комисията поиска от всички производители износители в КНР да предоставят информацията, посочена в известието за започване. Освен това Комисията се обърна към мисията на Китайската народна република в Европейския съюз с молба да посочи и/или да се свърже с други евентуални производители износители, които е възможно да проявят интерес към участие в разследването.
- (20) Шестнадесет (групи от) производители износители в засегнатата държава предоставиха поисканата информация в предвидените срокове и се съгласиха да бъдат включени в извадката. В съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент Комисията подбра извадка от три групи въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. В съответствие с член 17, параграф 2 от основния регламент бяха проведени консултации относно подбора на извадката с всички известни засегнати производители износители и със съответните органи на засегнатата държава. Не бяха получени коментари.

1.6. Индивидуално третиране

- (21) Три групи производители износители в КНР, състоящи се от няколко отделни предприятия, поискаха индивидуално третиране по силата на член 17, параграф 3 от основния регламент.
- (22) Разглеждането на тези искания за индивидуално третиране по време на предварителния етап на разследването не беше възможно с оглед на големия брой дружества, които трябваше да бъдат разгледани, броя на различните места, които трябваше да бъдат посетени, времевата рамка на разследването и наличните ресурси на Комисията. Всъщност, както е посочено в точка 1.9 по-долу, Комисията вече е проверила общо 17 отделни дружества, които са част от трите групи, подбрани за извадката. Поради произтичащото от това работно натоварване отговорите на въпросника от важни вносители, свързани с една от включените в извадката страни, също не можаха да бъдат проверени по време на предварителния етап и тези проверки ще трябва да се извършат на по-късен етап. Извършването на оценка на три допълнителни групи от дружества на този етап би довело до прекалено натоварване и би попретило на приключването на разследването в рамките на стриктните срокове, наложени от основния регламент.
- (23) Едно от дружествата в групата, което поиска индивидуално третиране, заяви, че неговата продуктова гама не е била отразена в извадката, подбрана от Комисията. Въпреки това следва да се отбележи, че обхванатата в извадката продуктова гама е представителна за разглеждания внос.
- (24) Комисията ще реши дали да предостави индивидуално третиране на окончателния етап от разследването.

1.7. Формуляри за заявления за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика („ТДПИ“)

- (25) За целите на член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент Комисията изпрати формуляри за заявления за ТДПИ на всички производители износители в КНР, избрани да бъдат включени в извадката, както и на невключените в извадката оказали съдействие производители износители, изразили желание да кандидатстват да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж. Нито една от трите включени в извадката групи от производители износители не върна попълнен формуляр за заявление за ТДПИ. Въпреки че исканията за индивидуално разглеждане бяха временно отхвърлени, Комисията ще направи оценка на заявленията за ТДПИ, подадени от две групи от невключени в извадката оказали съдействие производители износители, в случай че тя реши, че е възможно да се приеме искането им за индивидуално разглеждане на окончателния етап.

1.8. Отговори на въпросника

- (26) Комисията изпрати въпросници на жалбоподателя, на включените в извадката производители от Съюза и на вносител/ползватели, заявили своя интерес, на включените в извадката производители износители и производители износители, поискали индивидуално разглеждане, както и производители от възможна държава аналог.
- (27) Отговори на въпросника бяха получени от Eurofer, четирима производители от Съюза, един вносител/ползвател, три групи производители износители в КНР, три невключени в извадката групи от оказали съдействие производители износители, поискали индивидуално разглеждане, и една група от производители в държава аналог.

1.9. Контролни посещения

- (28) Комисията потърси и провери цялата информация, която счита за необходима за целите на временното определяне на дъмпинга, вредата от него и интереса на Съюза. В съответствие с член 16 от основния регламент бяха извършени контролни посещения в помещенията на следните дружества/следното сдружение:

Сдружение:

— Eurofer, Brussels, Белгия

Производители от Съюза:

— Tata Steel IJmuiden B.V., IJmuiden, Нидерландия

— ArcelorMittal Belgium N.V., Ghent, Белгия

— ArcelorMittal Atlantique et Lorraine SAS, Dunkirk, Франция

— ArcelorMittal Poland Group, Dabrowa Górnicza, Полша

— ArcelorMittal Piombino S.p.A., Piombino, Италия

Несвързан вносител/ползвател в Съюза:

— Joris Ide N.V., Zwevezele, Белгия (част от Kingspan Group, Kingscourt, Ирландия)

Производители износители в КНР и свързани търговци/вносители:

Hebei Iron & Steel Group („HBIS“):

— Hesteel Co., Ltd. Handan Branch, Handan, Hebei, KHP

— Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd., Handan, Hebei, KHP

— Handan Iron & Steel Group Import & Export Co., Ltd, Handan, Hebei, KHP

— Hesteel Hong Kong Co., Limited; Handan, Hebei, KHP

— Hebei Iron & Steel Group (Shanghai) International Trade Co., Ltd, Handan, Hebei, KHP

— Hesteel (Singapore) Pte. Ltd., Handan, Hebei, KHP

— Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch, Tangshan, Hebei, KHP

— Tangshan Iron & Steel Group High Strength Automotive Strip Co., Ltd, Tangshan, Hebei, KHP

— Tangshan Iron & Steel Group Co., Ltd, Tangshan, Hebei, KHP

— Sinobiz Holdings Limited, Tangshan, Hebei, KHP

Shagang Group:

- Zhangjiagang Shagang Dongshin Galvanized Steel Sheet Co., Ltd., Zhangjiagang, Jiangsu, KHP
- Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Zhangjiagang, Jiangsu, KHP
- Jiangsu Shagang International Trade Co., Ltd., Zhangjiagang, Jiangsu, KHP

Shougang Group:

- Beijing Shougang Cold Rolling Co., Ltd, Beijing, KHP
- Shougang Jingtang United Iron and Steel Co., Ltd, Beijing, KHP
- China Shougang International Trade and Engineering Co., Ltd, Beijing, KHP
- Shougang International (Austria) GmbH, Виена, Австрия

Производители в държавата аналог:

- ArcelorMittal Brazil S/A, São Francisco do Sul, Santa Catarina, Бразилия
- ArcelorMittal Contagem S/A, São Francisco do Sul, Santa Catarina, Бразилия

- (29) Комисията не посети обектите на тримата свързани износители на оказалите съдействие китайски дружества, намиращи се в Хонконг и Сингапур, а именно Xinsha International PTE, Ltd. и Shagang South-Asia (Хонгконг) Trading Co., Ltd. (свързани износители на Shagang Group) и Shougang Holding Trade (Hong Kong) Ltd. (свързан износител на Shougang Group). В съответствие с исканията на Комисията обаче техните досиета и сметки бяха предоставени за разглеждане по време на проверките на място в обектите на техните съответни свързани производители в КНР.

1.10. Разследван период и разглеждан период

- (30) Разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 октомври 2015 г. до 30 септември 2016 г. („разследвания период“). Тенденциите, които са от значение за оценка на вредата, бяха разглеждани за периода от 2013 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ**2.1. Разглеждан продукт**

- (31) Разглежданият продукт са някои корозионноустойчиви стомани. Те са плосковалцовани продукти от желязо или легирана, или нелегирана стомана; откислени с алуминий; плакирани или покрити чрез горещо поцинковане с цинк и/или с алуминий, но не и с други метали; химически пасивирани; съдържащи тегловно: 0,015 % или повече, но не повече от 0,170 % въглерод, 0,015 % или повече, но не повече от 0,100 % алуминий, не повече от 0,045 % ниобий, не повече от 0,010 % титан и не повече от 0,010 % ванадий; на рулони, на разкроени по размери листове и на тесни ленти.

Изключени са следните продукти:

- от неръждаеми стомани, от силициеви електротехнически (магнитни) стомани и от бързорежещи стомани;
- само горещовалцовани или студеновалцовани.

Разглежданият продукт понастоящем е класиран в кодове по КН ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30 и ex 7226 99 70 (кодове по ТАРИК: 7210 41 00 20, 7210 49 00 20, 7210 61 00 20, 7210 69 00 20, 7212 30 00 20, 7212 50 61 20, 7212 50 69 20, 7225 92 00 20, 7225 99 00 22, 7225 99 00 35, 7225 99 00 92, 7226 99 30 10, 7226 99 70 94) и с произход от КНР.

- (32) Корозионноустойчивите стомани се произвеждат от плосковалцовани рулони стомана, листове и ленти чрез потапяне в баня от разтопен метал или цинкова сплав. Металното покритие се съчетава с металната подложка в металургична реакция и се образува многопластова структура от сплави, която създава покритие, свързано със стоманата. Повърхността на продукта допълнително се обработва с химическо пасивиране за защита от влагата и за намаляване на риска от образуването на корозия по време на съхранение и транспортиране.

- (33) Корозионноустойчиви стомани се използват основно в строителния сектор (за облицовъчни строителни материали), както и секторите за производство на домакински уреди, за процеси на дълбоко изтегляне и шамповане и за производство на малки заварени тръби.
- (34) Бяха получени многобройни уточняващи въпроси по отношение на характеристиката, съгласно която разглежданият продукт следва да бъде химически пасивиран, като главното съображение бе, че корозионноустойчиви стомани, които само се омасляват за защита на повърхността им, не попадат в обхвата на разследването и следователно не могат да бъдат предмет на мерките. Някои страни посочват, че това представлява покана за „заобикаляне“ на мерките.
- (35) Комисията потвърждава, че омаслените корозионноустойчиви стомани не попадат в обхвата на разследването, в случай че те са просто омаслени (а не химически пасивирани и омаслени в същото време).
- (36) По отношение на твърдението, че изключването на омаслените корозионноустойчиви стомани би било потенциален риск за заобикаляне, разследването не стигна до заключение. Някои страни твърдят, че ползвателите трябва да развият рулоните корозионноустойчива стомана и да отстраняват масления слой, преди продуктът да може да бъде използван — процес, който изисква специални инсталации, и че, ако китайските производители износители възложат тази задача на подизпълнители, процесът става дори по-сложен, тъй като третата страна подизпълнител трябва да навива стоманата обратно на рулони, за да ги транспортира до ползвателя. Други страни заявяват, че ползвателите могат лесно да отстраняват маслото при разрязването на рулоните чрез използването на специален абсорбиращ материал.
- (37) На този етап от разследването Комисията прецени, че с оглед на свързаните с това допълнителна логистика и разходи, няма никакъв риск от заобикаляне на плащането на антидъмпинговите мита чрез омасляване вместо химическо пасивиране на рулоните корозионноустойчива стомана. Поради това посочените по-горе твърдения временно се отхвърлят.

2.2. Сходен продукт

- (38) Разследването показва, че следните продукти имат едни и същи основни физически, химически и технически характеристики, както и едни и същи видове основна употреба:
- а) разглежданият продукт;
 - б) продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар на Бразилия; както и
 - в) продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от промишлеността на Съюза.
- (39) Поради това на този етап Комисията реши, че тези продукти са сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Нормална стойност

- (40) Тъй като нито един от включените в извадката производители износители не е подал заявление за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, нормалната стойност бе определена въз основа на цените или конструираната нормална стойност в подходяща трета държава с пазарна икономика („държавата аналог“) в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.
- (41) В известието за започване Комисията уведоми заинтересованите страни, че предвижда да използва Канада като трета държава с пазарна икономика по смисъла на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Две страни оспориха избора на Канада поради твърдението за разликата в цените на сходния продукт и поради връзката между потенциалния канадски производител, оказал съдействие, и един от жалбоподателите.
- (42) Комисията изпрати въпросници до всички известни производители в държавите, посочени в известието за започване, и до други страни, за които има данни за производството и продажбите на сходния продукт. Освен това Комисията се свърза със съответните органи в тези страни. От 25 производители и четири асоциации от Канада, Австралия, Бразилия, Индия, Република Корея, Норвегия, Турция и Тайван, с които бе осъществен контакт, трима производители от три различни държави (Австралия, Бразилия и Канада) изразиха желание да окажат съдействие.

- (43) С оглед на конкурентната ситуация и размера на въпросните три пазара, както и коментарите, получени от заинтересованите страни, Комисията реши временно да избере Бразилия като държава аналог. Бразилия е отворен пазар с трима производители, значителен по обем внос, вносни мита, вариращи от 12 до 14 %, без антидъмпингови или изравнителни мита върху вноса на корозионноустойчиви стомани по време на РП.
- (44) На 14 март 2017 г. Комисията уведоми заинтересованите страни, че временно е избрала Бразилия като държава аналог. Заинтересованите страни бяха приканени да изразят становището си относно този избор. Нито една от страните не оспори, че Бразилия е най-подходящият избор между трите държави, от които може да бъде получено сътрудничество. Въпреки това един производител износител и Асоциацията на производителите на желязо и стомана в Китай (CISA) представиха някои коментари. Те ясно посочиха връзката между оказалите съдействие бразилски производител и един от жалбоподателите, а CISA се позова и на коментар, представен от друга страна на 23 юни 2008 г. в рамките на подобно разследване ⁽¹⁾, съгласно който бразилските производители на горещо-цинковани продукти са следвали антиконкурентни практики. По отношение на тези въпроси няма доказателства за антиконкурентни практики от страна на бразилските производители на корозионноустойчиви стомани по време на РП (обемът на вноса на корозионноустойчиви стомани е значителен). Що се отнася до връзката между производител от държавата аналог и производител от Съюза, страните не успяха да обяснят по какъв начин въпросната връзка е могла да повлияе върху надеждността на данните. Според Комисията връзката между производител от държавата аналог и производител от ЕС не обезсилва и не засяга определянето на нормалната стойност, която се основава на надлежно проверени данни.
- (45) Оказалият съдействие бразилски производител изпрати отговори на въпросника в надлежния формат и срок.
- (46) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията първо провери дали продажбите на сходния продукт на независими клиенти в Бразилия са били представителни. Продажбите на оказалите съдействие производител на сходния продукт бяха счетени за продажби в представителни количества на вътрешния пазар в сравнение с разглеждания продукт, изнасян за Съюза от включените в извадката китайски производители износители.
- (47) След това Комисията провери дали тези продажби могат да се считат за извършени при обичайни търговски условия в съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент. Това бе направено чрез определяне на дела на рентабилните продажби за независими клиенти. Продажбите са считат за рентабилни, когато единичната цена е равна на или надхвърля производствените разходи на бразилския производител през разследвания период.
- (48) За онези видове на продукта, при които повече от 80 % от обема на продажбите на вътрешния пазар на въпросния вид на продукта са били на стойност, по-висока от тяхната себестойност, а среднопретеглената продажна цена на същия вид е била равна на производствените разходи за единица продукция или по-висока от тях, нормалната стойност за всеки вид на продукта бе изчислена като среднопретеглена стойност на действителните цени на вътрешния пазар за всички продажби на въпросния вид, независимо дали тези продажби са били рентабилни.
- (49) Когато обемът на рентабилните продажби на даден вид на продукта е представлявал 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на този вид или когато среднопретеглената цена на съответния вид е била по-ниска от производствените разходи за единица продукция, нормалната стойност бе основана на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност само на рентабилните продажби на вътрешния пазар на този вид по време на разследвания период.
- (50) Що се отнася до видовете на продукта, които не са били рентабилни или не са били продавани на вътрешния пазар в достатъчни количества, нормалната стойност беше конструирана в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент въз основа на производствените разходи на бразилския производител плюс общите и административните разходи (10—20 %) и печалбата (10—20 %) за рентабилните видове на продукта на бразилския производител. Конструираната нормална стойност бе приложена при изчисленията за 77—99,6 % от обема на продажбите за Съюза, в зависимост от китайския производител износител.
- (51) Някои от видовете на продукта, изнасяни от китайските производители износители, не могат да се съпоставят с видовете на продукта, продавани на вътрешния бразилски пазар от оказалите съдействие производител в държавата аналог. Поради това нормалната стойност за несъпоставимите видове на продукта трябваше да бъде формирана в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент въз основа на производствените разходи на производителя от държавата аналог. След това Комисията добави обоснована по размер сума за разходите за продажба, общите и административните разходи (10—20 %) въз основа на действителните данни за производството и продажбите, както е предвидено в член 2, параграф 6 от основния регламент. Накрая тя добави обоснована по размер сума за печалбата (10—20 %), като използва средния марж на печалбата от продажбите на рентабилните продукти.

⁽¹⁾ Решение 2009/106/ЕО на Комисията от 6 февруари 2009 г. за приключване на антидъмпинговата процедура относно вноса на някои потопени в горещ разтвор плосковалцувани продукти от стомана или желязо с метално покритие с произход от Китайската народна република (ОВ L 38, 7.2.2009 г., стр. 34).

3.2. Експортна цена

- (52) За сделките, при които производителите износители са изнасяли разглеждания продукт за Съюза чрез свързани дружества, действащи като вносители, експортната цена бе установена въз основа на цената, на която внасяният продукт е бил препродаден за първи път на независими клиенти в Съюза, в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент. В този случай цената бе коригирана, за да се отразят всички разходи, направени между вноса и препродажбата. Бяха направени корекции за действителните разходи в ЕС на свързаните вносители за транспорт, банкови такси, разходи за обработка и допълнителни разходи, разходи за кредити, комисиони, както и за общите и административни разходи и за печалбата на свързаните вносители. Нивото на корекциите бе в диапазон от 5—10 %. На всеки един от включените в извадката китайски производители износители, търгуващи чрез свързани вносители в ЕС, бяха конкретно оповестени подробните изчисления на направените корекции.
- (53) За другите сделки експортните цени бяха определени въз основа на действително платените или подлежащи на плащане цени за разглеждания продукт, в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

3.3. Сравнение

- (54) Нормалната стойност и експортната цена бяха сравнени на базата на цена франко завода. Дъмпинговите маржове бяха определени чрез сравнение на цените франко завода на всеки от включените в извадката производители износители с продажните цени на вътрешния пазар на производителя от държавата аналог или с формираната нормална стойност, в зависимост от случая.
- (55) Когато това бе обосновано от необходимостта да се гарантира обективно сравнение, Комисията коригира нормалната стойност и/или експортната цена за разликите, отразяващи се на цените и тяхната сравнимост, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Корекции бяха направени по отношение на разходите за транспорт, застраховка, банкови такси, заготовка и допълнителните разходи, разходите за кредити, комисионите и нивото на търговия. Нивото на корекции на цените на вътрешния пазар в държавата аналог е в диапазон от 10—15 %. Що се отнася до експортната цена, тя варира от 8,5 до 20 % в зависимост от въпросния производител износител и канала на дистрибуция. На всеки един от включените в извадката китайски производители износители бяха конкретно оповестени подробните изчисления на направените корекции.
- (56) Китай прилага политика на единствено частично възстановяване на ДДС при износ и в този случай 4 % от ДДС не са възстановени. За да се гарантира, че нормалната стойност е изразена на същото равнище на данъчно облагане като експортната цена, нормалната стойност беше коригирана в посока нагоре с онази част от ДДС, с който е обложен вносът на разглеждания продукт, която не се възстановява на китайските производители износители ⁽¹⁾.

3.4. Дъмпингови маржове

- (57) За включените в извадката оказали съдействие производители износители Комисията сравни среднопретеглената нормална стойност за всеки вид на сходния продукт в държавата аналог със среднопретеглената експортна цена на съответния вид на разглеждания продукт, в съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент.
- (58) За оказалите съдействие производители износители, невяклучени в извадката, Комисията изчисли среднопретегления дъмпингов марж в съответствие с член 9, параграф 6 от основния регламент. Този марж бе изчислен като среднопретеглена стойност въз основа на маржовете, определени за включените в извадката производители износители.
- (59) По отношение на всички други производители износители в КНР Комисията определи дъмпинговите маржове въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент. За тази цел Комисията определи степента на съдействие на производителите износители. Тя беше измерена чрез оценяване на дела на обема на износа на оказалите съдействие производители за Съюза спрямо общия обем на износа от засегнатата държава за Съюза, както е отчетено в статистическите данни за вноса на Евростат.
- (60) Степента на съдействие е висока, защото вносът на оказалите съдействие производители износители е съставлявал около 76 % от общия износ за Съюза по време на РП. Въз основа на това Комисията реши да изравни остатъчния дъмпингов марж с нивото на най-високия дъмпингов марж на оказалите съдействие производители износители, включени в извадката.

⁽¹⁾ Методът бе приет от Общия съд в решението му от 16 декември 2011 г., дело T-423/09. Dashiqiao срещу Съвета, ECLI:EU: T:2011:764, т. 34—50.

- (61) Временните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза, без платено мито, са, както следва:

Група и дружество	Временен дъмпингов марж (%)
<i>HBIS:</i> — Hesteel Co., Ltd Handan Branch — Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd. — Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch — Tangshan Iron & Steel Group High Strength Automotive Strip Co., Ltd	62,9
<i>Shougang Group:</i> — Beijing Shougang Cold Rolling Co., Ltd — Shougang Jingtang United Iron and Steel Co., Ltd	46,2
<i>Shagang Group:</i> — Zhangjiagang Shagang Dongshin Galvanized Steel Sheet Co., Ltd — Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd	56,7
Други оказали съдействие дружества, изброени в приложението	58,5
Всички други дружества	62,9

4. ВРЕДА

4.1. Определение за промишленост на Съюза и производство на Съюза

- (62) Общо 16 дружества в Съюза предоставиха данни за производството и продажбите в рамките на проверката за представителност и посочиха, че са произвеждали сходния продукт през разследвания период. Според посочената в жалбата информация в Съюза има поне 5 други производители на разглеждания продукт. Тези 21 производители от Съюза, съставляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент и ще бъдат наричани по-долу „промишлеността на Съюза“ по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.
- (63) Общото производство на Съюза по време на разследвания период беше изчислено на около 9,9 милиона тона. Комисията установи тази стойност въз основа на информацията, предоставена от промишлеността на Съюза и от жалбоподателя.
- (64) Оказалите съдействие производители от Съюза представляват 64 % от общото производство на Съюза на сходния продукт.

4.2. Потребление на Съюза

- (65) Както е посочено в съображение (29), корозионноустойчиви стомани попадат в редица кодове по КН, включително някои ех кодове. За да не се подценява потреблението на Съюза, обемът на вноса на ех кодове по КН е напълно отчетен при изчисляването на потреблението на Съюза.
- (66) Тъй като промишлеността на Съюза е интегрирана преди всичко вертикално, а продуктите от корозионноустойчиви стомани се разглеждат като изходен материал за производството на стоманени продукти с органично покритие, собственото потребление и потреблението на свободния пазар бяха анализирани поотделно.
- (67) Разграничението между пазара за собствено потребление и свободния пазар е уместно при анализа на вредата, защото продуктите, предназначени за собствено потребление, не са изложени на пряка конкуренция от вноса, а трансферните цени се определят в рамките на групите в зависимост от различни ценови политики. За сметка на това производството, предназначено за свободния пазар, е в пряка конкуренция с вноса на разглеждания продукт, а цените са цени на свободния пазар.

- (68) За да получи възможно най-пълна представа за промишлеността на Съюза, Комисията набави данни за цялата дейност, свързана с корозионноустойчиви стомани, и определи дали производството е предназначено за собствено потребление или за свободния пазар. Комисията установи, че около 32 % от общото производство на производители от Съюза е предназначено за пазара за собствено потребление в Съюза.

4.2.1. Собствено потребление

- (69) Комисията установи собственото потребление на Съюза въз основа на собствената употреба и продажбите за собствено потребление на пазара на Съюза на всички известни производители в Съюза. На тази основа собственото потребление на Съюза се е променяло, както следва:

Таблица 1

Собствено потребление (в тонове)

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Собствено потребление	3 016 047	3 210 425	3 351 638	3 160 454
Индекс (2013 г. = 100)	100	106	111	105

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer.

- (70) През разглеждания период собственото потребление на Съюза е нараснало с приблизително 5 %. Това увеличение се дължи главно на увеличеното търсене на пазарите за собствено потребление, основно на търсенето за стоманени продукти с органично покритие.

4.2.2. Потребление на свободния пазар

- (71) Комисията установи потреблението на Съюза на свободния пазар въз основа на: а) продажбите на пазара на Съюза на всички известни производители в Съюза и б) вноса в Съюза от всички трети държави, отчетен от Евростат. На тази основа потреблението на Съюза на свободния пазар се е променяло, както следва:

Таблица 2

Потребление на свободния пазар (в тонове)

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Потребление на свободния пазар	7 563 927	7 685 742	8 458 122	9 630 630
Индекс (2013 г. = 100)	100	102	112	127

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer.

- (72) През разглеждания период потреблението на Съюза на свободния пазар се е увеличило с 27 %. Това увеличение се дължи главно на нарасналото търсене в основните сектори надолу по веригата.

4.3. Внос от засегнатата държава

4.3.1. Обем и пазарен дял на вноса от КНР

- (73) Комисията установи обема на вноса въз основа на базата данни на Евростат. Пазарният дял на вноса беше установен чрез сравнение между обемите на вноса с потреблението на свободния пазар на Съюза, както е посочено в таблица 2 по-горе.

- (74) Една заинтересована страна заяви, че данните на Евростат включват данни за вноса от КНР на продуктите на автомобилната промишленост, които не са част от разглеждания продукт. Отговорите на въпросника на китайските производители износители показаха, че малка част от продуктите на автомобилната промишленост действително са били изнесени за пазара на Съюза. Въпреки че обемът на този внос действително е включен в данните за вноса от КНР, както е посочено в съображение 57, това е оказало незначително въздействие и съответно не прави данните на Евростат ненадеждни.

- (75) Вносът в Съюза от КНР се е променял, както следва:

Таблица 3

Обем на вноса (в тонове) и пазарен дял

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Обем на вноса от КНР	888 515	1 067 435	1 383 614	2 185 283
Индекс (2013 г. = 100)	100	120	156	246
Пазарен дял на КНР (%)	11,7	13,9	16,4	22,7
Индекс (2013 г. = 100)	100	118	139	193

Източник: Евростат.

- (76) От таблицата по-горе се вижда, че в абсолютни стойности вносът от КНР се е увеличил със 146 % през разглеждания период. Същевременно общият пазарен дял на дъмпинговия внос в Съюза обаче се е увеличил с 11 процентни пункта по време на разглеждания период.

4.3.2. Цени на вноса от КНР и подбиване на цените

- (77) Комисията установи цените на вноса по данни на Евростат. Тези цени бяха потвърдени при кръстосана проверка с данните, получени от оказалите съдействие производители износители. Среднопретеглената цена на вноса в Съюза от засегнатата държава се е променяла, както следва:

Таблица 4

Цени на вноса (EUR/тон)

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Цени на вноса от КНР	595	574	548	465
Индекс (2013 г. = 100)	100	96	92	78

Източник: Евростат.

- (78) Средните цени на дъмпинговия внос са спаднали от 595 EUR/тон през 2013 г. на 465 EUR/тон през разследвания период. По време на разглеждания период спадът на средната единична цена на дъмпинговия внос е 22 %.
- (79) Комисията направи оценка на подбиването на цените по време на разследвания период, като сравни:
- среднопретеглените продажни цени на включените в извадката четирима производители от Съюза по вид на продукта за несвързани клиенти на пазара на Съюза, коригирани на ниво франко завода; както и
 - съответните среднопретеглени цени на равнище CIF на границата на Съюза за всеки вид на продукта при вноса от тримата включени в извадката производители за първия независим клиент на пазара на Съюза, със съответните корекции за разходите след вноса.
- (80) Сравнението на цените бе извършено поотделно за всеки вид на продукта при осъществяване на сделки, при необходимост със съответните корекции и след приспадането на направените намаления и отстъпки. Резултатът от сравнението бе изразен като процент от оборота на производителите от Съюза по време на разследвания период.
- (81) Въз основа на изложеното по-горе беше установено, че дъмпинговият внос от КНР е подбивал цените на промишлеността на Съюза с 9—15 % в зависимост от производителя износител.

4.4. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

4.4.1. Общи бележки

- (82) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент при проверката на въздействието на дъмпинговия внос върху промишлеността на Съюза бе направена оценка на всички икономически показатели, имащи отражение върху състоянието на промишлеността на Съюза по време на разглеждания период.
- (83) Макроикономическите показатели (производство, производствен капацитет, използване на капацитета, обеми на продажбите, стоково-материални запаси, растеж, пазарен дял, заетост, производителност и размер на дъмпинговите маржове) бяха оценени на равнището на цялата промишленост на Съюза. Оценката се основаваше на информацията, предоставена от жалбоподателя и съпоставена с данните, предоставени от производителите от Съюза, както и с наличните официални статистически данни (Евростат).
- (84) Анализът на микроикономическите показатели (продажни цени, рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, способност за привличане на капитал, заплати и производствени разходи) бе извършен на равнището на включените в извадката производители от Съюза. Оценката се основаваше на предоставената от тях информация, която беше надлежно проверена.
- (85) За някои показатели за вредата, отнасящи се до промишлеността на Съюза, Комисията анализира отделно данните, отнасящи се до свободния пазар и до пазара за собствено потребление, и направи сравнителен анализ. Тези фактори са: обем на продажбите и пазарен дял, единични цени, разходи за единица продукция и рентабилност. Други икономически показатели обаче биха могли да бъдат разгледани логично само ако се има предвид цялостната дейност, включително собственото потребление от страна на промишлеността на Съюза, тъй като те зависят от цялостната дейност, независимо дали продукцията е за собствено потребление, или се продава на свободния пазар. Тези фактори са: производство, капацитет, използване на капацитета, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, заетост, производителност, стоково-материални запаси и разходи за труд. За тези фактори е обосновано да се анализира цялата промишленост на Съюза, за да се получи пълна представа за понесената от нея вреда, тъй като данните не могат да бъдат разделени между продажбите за собствено потребление и свободните продажби.
- (86) Една заинтересована страна посочи, че Комисията следва да основава констатациите си относно вредата на данни само за разглеждания продукт. Според посочената заинтересована страна този въпрос е от значение, тъй като промишлеността на Съюза е произвеждала и други корозионноустойчиви продукти, като например автомобилни продукти. Комисията потвърждава, че данните, предоставени от промишлеността на Съюза, не включват автомобилни продукти, а само продуктите, предмет на разследването. Както е обяснено в съображение 57, при изчисляването на потреблението Комисията е взела предвид пълните данни за някои ех кодове по КН, които са предмет на разследването. Това е оказало незначително въздействие върху прогнозната стойност на консумацията и не е засегнало никой от другите фактори за вредата.

4.4.2. Макроикономически показатели

4.4.2.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

- (87) През разглеждания период общото производство, производственият капацитет и използването на капацитета в Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 5

Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Производствен обем (в тонове)	9 493 827	9 835 336	9 958 374	9 907 672
Индекс (2013 г. = 100)	100	104	105	104
Производствен капацитет (в тонове)	12 775 103	12 777 027	12 540 479	12 592 017
Индекс (2013 г. = 100)	100	100	98	99
Използване на капацитета (%)	74	77	79	79

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer.

- (88) Обемът на производството на промишлеността на Съюза се е увеличил с 4 % през разглеждания период. Представените данни за капацитета се отнасят за техническия капацитет, което означава, че са отчетени корекциите, свързани с времето за настройка, поддръжка и др. При посочените по-горе данни за капацитета бе отчетен фактът, че участващите стоманодобивни предприятия произвеждат и други горещопоцинковани продукти на същите производствени линии и анализът бе ограничен до разглеждания продукт. На тази основа производителността е намаляла с 1 % през разглеждания период.
- (89) Увеличаването на процента на използване на капацитета се дължи на увеличение на производствения обем, предизвикано главно от нарастване на потреблението и леко намаляване на капацитета.

4.4.2.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (90) През разглеждания период обемът на продажбите и пазарният дял на промишлеността на Съюза на свободния пазар са се променяли, както следва:

Таблица 6

Обем на продажбите и пазарен дял (свободен пазар)

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Обем на продажбите (в тонове)	5 958 718	5 933 646	6 164 527	6 283 967
Индекс (2013 г. = 100)	100	100	103	105
Пазарен дял (%)	78,8	77,2	72,9	65,2
Индекс (2013 г. = 100)	100	98	93	83

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer, и данни на Евростат.

- (91) Обемът на продажбите на промишлеността на Съюза на свободния пазар се е увеличил с 5 % по време на разглеждания период, от около 6 милиона тона през 2013 г. на около 6,3 милиона тона по време на разглеждания период.
- (92) При все това увеличението на обема на продажбите на промишлеността на Съюза не е било достатъчно, за да запази нейния дял на свободния пазар. През разглеждания период пазарният дял на промишлеността на Съюза е спаднал от 78,8 % на 65,2 %, което представлява спад със 17 %.
- (93) Що се отнася до пазара на собственото потребление, през разглеждания период обемът на продажбите/трансферите за собствено потребление и пазарният дял са се променяли, както следва:

Таблица 7

Обем на собственото потребление и пазарен дял

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Обем на собственото потребление	3 016 047	3 210 425	3 351 638	3 160 454
Индекс (2013 г. = 100)	100	106	111	105
Пазарен дял (от общо пазар за собствено потребление и свободен пазар) (%)	28,5	29,5	28,4	24,7
Индекс (2013 г. = 100)	100	103	100	87

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer, и данни на Евростат.

- (94) Обемът на продукцията за собствено потребление на Съюза (състоящ се от собственото потребление и продажбите за собствено потребление) на пазара на Съюза се е увеличил с 5 % по време на разглеждания период, от около 3 милиона тона през 2013 г. на 3,2 милиона тона по време на разглеждания период.

- (95) Все пак пазарният дял на собственото потребление на промишлеността на Съюза, изразен като процент от общото потребление (както за собственото потребление, така и за свободния пазар), е намалял с 13 % през разглеждания период.

4.4.2.3. Заетост и производителност

- (96) През разглеждания период заетостта и производителността са се променяли, както следва:

Таблица 8

Заетост и производителност

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Брой на наетите лица (еквивалент на пълно работно време/ЕПРВ)	8 569	7 949	8 027	8 358
Индекс (2013 г. = 100)	100	93	94	98
Производителност (продукция/наето лице)	1 108	1 237	1 241	1 185
Индекс (2013 г. = 100)	100	112	112	107

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer.

- (97) Равнището на заетост на промишлеността на Съюза е намаляло леко с 2 % през разглеждания период. През 2014 г. и 2015 г. е бил наблюдаван много по-нисък брой на зетите лица, изразен на базата на ЕПРВ, главно като следствие от факта, че не е бил наеман нещатен персонал с цел намаляване на производствените разходи и увеличаване на ефикасността с оглед на нарастващата конкуренция от дъмпингов внос на пазара. В резултат на това и с оглед на увеличението на обема на производството (+ 4 %) през разглеждания период производителността на работната сила на промишлеността на Съюза, разглеждана като продукция на наето лице за една година, е нараснала със 7 %. Това показва, че промишлеността на Съюза е била готова да се адаптира към променящите се пазарни условия, за да остане конкурентоспособна.

4.4.2.4. Стоково-материални запаси

- (98) През разглеждания период запасите на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 9

Стоково-материални запаси

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Запаси в края на периода (в тонове)	665 107	754 930	683 649	607 556
Индекс (2013 г. = 100)	100	114	103	91
Запаси в края на периода като процент от производството (%)	7,0	7,7	6,9	6,1
Индекс (2013 г. = 100)	100	110	98	88

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer.

- (99) През разглеждания период равнището на запасите в края на периода е намаляло с 9 %. Повечето видове на сходния продукт се произвеждат от промишлеността на Съюза при конкретни поръчки от страна на ползвателите. Поради това запасите не бяха сметени за важен показател за вреда в отрасъла. Това бе потвърдено и от анализа на изменението на запасите в края на периода като процент от производството. Както е видно от таблицата по-горе, този показател е останал относително стабилен в размер на около 6—8 % от обема на производството.

4.4.2.5. Размер на дъмпинговия марж

- (100) Всички дъмпингови маржове са значително над нивото *de minimis*. Въздействието на равнището на действителните високи дъмпингови маржове върху промишлеността на Съюза не е пренебрежимо малко, като се имат предвид значителният обем и ниските цени на вноса от КНР, упражняващи силен натиск за намаляване на цените.

4.4.2.6. Растеж

- (101) Потреблението на свободния пазар в Съюза е нараснало с около 27 % през разглеждания период, докато обемите на продажбите на промишлеността на Съюза на пазара на Съюза са се увеличили само с 5 %. Поради това промишлеността на Съюза е изгубила 17 % от пазарния си дял, а пазарният дял на вноса от КНР се е увеличил през разглеждания период с 93 %.

4.4.3. Микроикономически показатели

4.4.3.1. Поверителност на информацията

- (102) Извадката от промишлеността на Съюза е съставена от четири дружества в рамките на две групи. Поради това, за да се спази изискването за поверителност, микроикономическите показатели са представени по-долу под формата на индекси. Индексите се основават на показателите за 2013 г., които се равняват на 100. Когато обаче стойността за 2013 г. е отрицателна, съответната стойност за 2013 г. се равнява на – 100.

4.4.3.2. Цени и фактори, влияещи върху цените

- (103) През разглеждания период среднопретеглените единични продажни цени на производителите от Съюза към несвързани клиенти в Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 10

Продажни цени в Съюза

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Продажна цена (EUR/тон) Индекс (2013 г. = 100)	100	95	88	82
Производствени разходи за единица продукция (EUR/тон) Индекс (2013 г. = 100)	100	93	86	80

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от включените в извадката производители от Съюза.

- (104) Горната таблица показва изменението на единичната продажна цена на свободния пазар на Съюза в сравнение със съответните производствени разходи. През разглеждания период продажните цени са се понижали с 18 %. Освен това продажните цени като цяло са били по-ниски от производствените разходи за единица продукция през целия разглеждан период.
- (105) С цел да ограничат загубата на пазарен дял, производителите от Съюза са били принудени да следват низходяща ценова спирала и да намалят значително продажните си цени. От друга страна, намалението на производствените разходи може да се обясни основно със спада в цените на суровините. При липсата на натиск надолу върху продажните цени, упражняван от дъмпинговия китайски внос, намаляването на разходите за суровини е щяло да позволи на промишлеността на Съюза да възстанови рентабилността си.
- (106) Сред включените в извадката производители повечето продукти от корозионноустойчиви стомани за собствено потребление са били прехвърлени в рамките на един и същ стопански субект и следователно не са били съставяни фактури. Останалите са били продавани на трансферни цени при използване на различни политики за ценообразуване. Поради това не бе възможно да се направи сериозно заключение от изменението на цената за собствено потребление.

- (107) Една от заинтересованите страни изказа твърдението, че продажните цени на горешопоцинковани продукти на практика са се удвоили в периода от февруари 2016 г. до март 2017 г. и следователно това показва липсата на вреда. Съгласно твърденията на страната това движение в посока на увеличение на цените предполага автоматичното увеличение на маржовете на печалба на промишлеността на Съюза до положителни стойности.
- (108) Разследването не можа да подкрепи основателността на това твърдение, тъй като то обхваща широка гама от продукти, много от които не са част от разглеждания продукт. Освен това доказателствата, представени в подкрепа на това твърдение, включваха 6-месечен период, който не е част от периода на разследване, и представеното сравнение на цените беше счетено за неподходящо за разследването, тъй като то не бе достатъчно подробно, например по отношение на посочването на разходите за суровини и отражението върху рентабилността.

4.4.3.3. Разходи за труд

- (109) През разглеждания период средните разходи за труд на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 11

Средни разходи за труд на ЕПРВ

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РПП
Средни разходи за труд на наето лице с ЕПРВ (в евро)	100	107	116	102
Индекс (2013 г. = 100)				

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от включените в извадката производители от Съюза.

- (110) През разглеждания период средната заплата на наето лице се е увеличила с 2 %. Равнищата на заетост леко са намалели, както е показано в таблица 8. Тези промени показват, че промишлеността е поддържала контрол върху своите разходи за трудови възнаграждения след срещнатите трудности в това отношение през 2014 г. и особено през 2015 г.

4.4.3.4. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал

- (111) През разглеждания период рентабилността, паричният поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите на производителите от Съюза са се променяли, както следва:

Таблица 12

Рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Рентабилност на продажбите в Съюза за несвързани клиенти (% от оборота от продажбите)	– 100	– 78	– 60	– 21
Индекс (2013 г. = – 100)				
Паричен поток (EUR)	– 100	– 101	– 4	– 15
Индекс (2013 г. = – 100)				
Инвестиции (EUR)	100	136	280	210
Индекс (2013 г. = 100)				
Възвръщаемост на инвестициите (%)	– 100	– 68	– 45	– 36
Индекс (2013 г. = – 100)				

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от включените в извадката производители от Съюза.

- (112) Комисията установи рентабилността на производителите от Съюза, като изрази загубата преди облагане с данъци от продажбите на сходния продукт на несвързани клиенти в Съюза като процент от оборота от тези продажби.

- (113) Рентабилността е била отрицателна през целия разглеждан период, което показва, че промишлеността на Съюза е била под натиск. Малко по-добрите пазарни условия са означавали, че загубите са намалели, но бе направен изводът, че рентабилността през разглеждания период е била неустойчива.
- (114) При все това пазарните условия са били идеални за възстановяване на рентабилността, тъй като разходите за суровини са спаднали значително. Въпреки това натискът за намаляване на цените, оказван от китайския внос, е принудил промишлеността на Съюза да намали своите цени до ниво, при което загубите само са намалели, но не са били предотвратени.
- (115) Загубите през 2013 г. са били свързани отчасти с европейската дългова криза и последвалата икономическа криза. Беше ясно обаче, че промишлеността на Съюза не е успяла да достигне отново положение, при което да реализира печалба или да се възползва (до значима степен) от бавното възстановяване на европейската икономика.
- (116) Нетният паричен поток представлява способността на производителите от Съюза да самофинансират дейностите си. Тенденцията на нетния паричен поток е следвала развитието на възвръщаемостта на оборота, като е била отрицателна през целия период, но се е подобрявала леко. Възвръщаемостта на инвестициите е следвала същото развитие.
- (117) Промишлеността на Съюза обаче е продължила да инвестира през разглеждания период. Инвестициите са били предназначени да поддържат ефикасността и производителността, а не да увеличават продукцията.
- (118) Макар че включените в извадката производители от Съюза са част от големи международни групи, те заявиха, че тяхната способност за привличане на капитали от ресурси на групата е намаляла. Независимо от това през разглеждания период инвестициите са се увеличили.

4.4.4. Заключение относно вредата

- (119) Промишлеността на Съюза е била под натиск през целия разглеждан период. Това е очевидно както на пазара за собствено потребление, така и на свободния пазар. Пазарът за собствено потребление е представлявал около 25 % от общия обем на продажбите по време на РП.
- (120) Положението на промишлеността на Съюза е било още по-лошо на свободния пазар през РП в сравнение с 2013 г. Въпреки че положението леко се е подобрило по отношение на обема на производството и продажбите, промишлеността на Съюза е изгубила 17 % от своя пазарен дял. Показателите за възвръщаемост на оборота, възвръщаемост на инвестициите и паричния поток са били отрицателни през целия разглеждан период и макар че са се подобрили, тази тенденция не е била достатъчно силна поради натиска за намаляване на цените от китайския внос на дъмпингови цени. Отрицателното развитие е било налице въпреки действията за подобряване на ефективността чрез съкращения на работната сила, увеличаване на производителността, подобро използване на капацитета и осъществяване на строг контрол върху производствените разходи.
- (121) Една заинтересована страна посочи, че въз основа на данните в жалбата някои фактори за вредата са свидетелствали за състояние, което не причинява вреда. Тези фактори включвали обема на продажби, използването на капацитета, заетостта и запасите. По време на разследването тези тенденции бяха разгледани въз основа на проверени данни. Действително няколко показателя, включително някои от посочените в горните твърдения, са отчели положителни тенденции. Става ясно обаче, че някои показатели изглеждат показват положителна промяна поради факта, че свободният пазар се е увеличил с 27 %, както е видно от таблица 2. Въпреки това, поради основанията, определени в анализа на състоянието на промишлеността на Съюза и в настоящото заключение, тези положителни тенденции трябва да се разглеждат в светлината на по-значителните негативни тенденции, например по отношение на пазарния дял и продажната цена, и на фона на отрицателните резултати. Когато те бяха разгледани в техния действителен контекст, т.е. заедно с всички други фактори за вредата, стана ясно, че промишлеността на Съюза е претърпяла вреда.
- (122) Въз основа на изложеното по-горе може да се заключи, че промишлеността на Съюза, анализирана в двата ѝ сегмента поотделно и като цяло, е претърпяла съществена вреда през разглеждания период.

5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (123) В съответствие с член 3, параграф 6 от основния регламент Комисията проучи дали дъмпинговият внос от засегнатата държава е нанесъл съществена вреда на промишлеността на Съюза. В съответствие с член 3, параграф 7 от основния регламент Комисията също така проучи дали е възможно по същото време и други известни фактори да са нанесли вреда на промишлеността на Съюза. Комисията се увери, че евентуалната вреда от фактори, различни от дъмпинговия внос от засегнатата държава, не е била приписана на дъмпинговия внос. Тези фактори са: вносът на стоки от трети държави и резултатите от експортните продажби на производителите от Съюза.

5.1. Въздействие на дъмпинговия внос

- (124) Както бе споменато по-горе, вносът от Китай се е увеличил със 146 % през анализирания период. Цената на китайския внос за тон е намаляла с 22 %, което дори е надвишило спада в цените на суровините от 20 %. Освен това този внос значително е подбивал цените на промишлеността на Съюза — със стойности от 17 % до 28 %. Като се има предвид, че продуктите от корозионноустойчиви стомани се влияят съществено от цените, тези маржове са значителни и са имали много вредоносно въздействие върху промишлеността на Съюза.
- (125) В резултат на това само Китай е успял да се възползва от възстановяването на пазара, който е нараснал с 27 % по време на анализирания период: китайският внос е увеличил пазарния си дял от 11,7 % на 22,7 %, докато промишлеността на Съюза е увеличила обема на продажбите си само с 5 %, като пазарният дял е спаднал от 78,8 % на 65,2 %.
- (126) Въпреки благоприятните пазарни условия през анализирания период, свързани със спада на цените на суровините и повишаването на потреблението, промишлеността на Съюза е продължила да понася загуби през целия период поради натиска върху цените и увеличаването на обема на китайския внос.
- (127) Постепенното забавяне на китайската икономика и соченият в данните от досието значителен свръхкапацитет на китайската стоманодобивна промишленост са принудили китайските производители на стомана да пренасочат излишъка от производството към експортните пазари, като пазарът на Съюза е привлекателна дестинация за износ.
- (128) С оглед на гореизложеното се стигна до заключението, че дъмпинговият внос е причинил вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

5.2. Въздействие на други фактори

5.2.1. Внос от трети държави

- (129) През разглеждания период обемът на вноса от трети държави се е променял, както следва:

Таблица 13

Внос от други държави — обем на вноса в тонове, цена CIF на тон и пазарен дял

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Общ обем на вноса от трети държави	716 694	684 661	909 981	1 161 380
Индекс (2013 г. = 100)	100	96	127	162
Цена CIF в EUR/тон	698	701	641	572
Пазарен дял (%)	9,5	8,9	10,8	12,1
Обем на вноса от Република Корея	344 542	406 685	530 377	579 712
Индекс (2013 г. = 100)	100	118	154	168
Цена CIF в EUR/тон	716	718	665	610
Пазарен дял (%)	4,6	5,3	6,3	6,0
Обем на вноса от Индия	81 489	42 301	61 739	157 212
Индекс (2013 г. = 100)	100	52	76	193
Цена CIF в EUR/тон	627	696	550	471
Пазарен дял (%)	1,1	0,6	0,7	1,6

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Обем на вноса от други трети държави	290 663	235 676	317 866	424 457
Индекс (2013 г. = 100)	100	81	109	146
Цена CIF в EUR/тон	698	673	618	556
Пазарен дял (%)	3,8	3,1	3,8	4,4
Източник: Евростат.				

- (130) Вносът от КНР е представлявал 65 % от целия внос в Съюза. През разглеждания период другият внос се е увеличил с 33 % (както е видно от таблица 13 по-горе). Пазарният дял на този внос се е увеличил от 9,5 % през 2013 г. на 12,1 % през разследвания период.
- (131) Вносът от Република Корея е нараснал с 68 % през разглеждания период. Пазарният дял на този внос се е увеличил от 4,6 % през 2013 г. на 6,0 % през разследвания период.
- (132) Вносът от Индия е нараснал с 93 % през разглеждания период. Пазарният дял на този внос се е увеличил от 1,1 % през 2013 г. на 1,6 % през разследвания период.
- (133) Като се имат предвид тези увеличения в обемите, Комисията проучи дали вносът от тези държави е допринесъл за вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Данните на Евростат, представени в таблица 13 по-горе, показват, че въпреки че пазарният дял на корейския внос се е увеличил, цените CIF са били много по-високи от тези на китайския внос или на промишлеността на Съюза. Цените на индийския внос са били по-високи от цените на китайския внос, а пазарният дял на индийския внос е бил под 2 % през всяка година. Вносът от други трети държави също не е бил вредоносен, тъй като цената на вноса е била по-висока от цените на китайския внос и на промишлеността на Съюза.
- (134) Поради това беше направено заключението, че независимо дали се разглежда индивидуално или поотделно, вносът от трети държави не е имал значително въздействие върху промишлеността на Съюза и в никакъв случай не е могъл да окаже такова въздействие, че да прекъсне причинно-следствената връзка между вноса от КНР и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

5.2.2. Резултати от експортните продажби на промишлеността на Съюза

- (135) През разглеждания период обемът на износа на производителите от Съюза се е променял, както следва:

Таблица 14

Равнище на износа

	2013 г.	2014 г.	2015 г.	РП
Обем на износа	662 224	770 547	678 823	570 471
Индекс (2013 г. = 100)	100	116	103	86
Средна цена (EUR/тон) за несвързани страни	545	547	508	477
Индекс (2013 г. = 100)	100	100	93	88

Източник: проверени отговори на въпросника, дадени от Eurofer и включените в извадката производители от Съюза.

- (136) Обемът на вноса е намалял с 14 % между 2013 г. и разследвания период. Що се отнася до цените, те са намалели с 12 % през разглеждания период вследствие на спада в цените на суровините.

- (137) Въпреки това, като се има предвид, че обемът на износа е представлявал само около 6 % от производството и като се вземе предвид понижаването на цените, което е по-слабо изразено, отколкото на пазара на Съюза, Комисията не счете, че равнището на износа на промишлеността на Съюза е допринесло значително за понесената вреда.

5.3. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (138) Временно бе установено наличието на причинно-следствена връзка между вредата, понесена от производителите от Съюза, и дъмпинговия внос от разглежданата държава.
- (139) Комисията направи разграничение и отдели въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза от вредоносното въздействие на дъмпинговия внос. Временно бе прието, че останалите установени фактори — вносът от трети държави и резултатите от експортните продажби на производителите от Съюза — не нарушават причинно-следствената връзка, дори ако се отчете възможното им комбинирано въздействие. Вносът от трети държави може да е имал слабо въздействие върху вредата, но положението на промишлеността на Съюза със сигурност е нямало да бъде влошено в такава значителна степен. По-специално продажните цени нямаше да намалят до толкова ниски равнища и щеше да се постигне по-висока рентабилност.
- (140) Въз основа на горното Комисията стигна на този етап до заключението, че значителната вреда, нанесена на промишлеността на Съюза, е била причинена от дъмпинговия внос от разглежданата държава и че останалите фактори, взети предвид поотделно или заедно, не нарушават причинно-следствената връзка.

6. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (141) В съответствие с член 21 от основния регламент Комисията проучи дали независимо от наличието на вредоносен дъмпинг може да се направи категорично заключение, че приемането на мерки в конкретния случай не е в интерес на Съюза. Интересът на Съюза беше определен въз основа на оценка на всички различни засегнати интереси, в това число тези на промишлеността на Съюза, вносителите и ползвателите.

6.1. Интерес на промишлеността на Съюза

- (142) Промишлеността на Съюза е разположена в поне 15 държави членки и в нея са заети над 8 000 служители в сферата на корозионноустойчивите стомани.
- (143) Шестнадесет производители оказаха съдействие по време на разследването. Никой от известните производители не се противопостави на започването на разследването. Както беше показано по-горе при анализа на показателите на вредата, положението на цялата промишленост на Съюза се е подобрило, но не в толкова голяма степен, колкото можеше да се очаква, тъй като дъмпинговият внос е оказал отрицателно въздействие върху него.
- (144) Очаква се, че налагането на временни антидъмпингови мита ще възстанови условията на справедлива търговия на пазара на Съюза и ще сложи край на натиска върху цените, като така ще даде възможност на промишлеността на Съюза да повиши своите цени. Това ще доведе до повишаване на рентабилността на промишлеността на Съюза до равнищата, които се считат за необходими при този капиталоемък промишлен отрасъл. Промишлеността на Съюза е понесла съществена вреда, причинена от дъмпинговия внос от КНР.
- (145) Въпреки че някои от показателите за обема изглеждат положителни, като обемът на производството и на продажбите, състоянието на промишлеността на Съюза не се е подобрило паралелно с увеличението на потреблението. Този факт предполага, че промишлеността на Съюза не е била в състояние да се възползва от възстановяването на пазара на Съюза по същия начин, както щеше да е възможно при липсата на дъмпингов внос от Китай. По-специално сериозно са били засегнати показателите за вредата, свързани с финансовите резултати на вклочените в извадката производители от Съюза, като рентабилност, паричен поток и възвръщаемост на инвестициите. Поради това е важно цените да бъдат възстановени на недъмпингово равнище или поне на ненаанасящо вреда равнище, за да имат възможност всички производители да работят на пазара на Съюза в условия на справедлива търговия. Ако не бъдат наложени мерки, е твърде вероятно икономическото състояние на промишлеността на Съюза да продължи да се влошава. Слабите резултати в сектора на корозионноустойчивите стомани също така ще окажат въздействие върху секторите надолу (органично покритие) и нагоре по веригата (горещовалцовани рулони) на много производители от Съюза, тъй като използването на капацитета в тези сектори е тясно свързано с производството на продукта, предмет на разследването. Въздействието ще бъде усетено и на равнището на други горещопоцинковани продукти, като например тези за автомобилния сектор.

- (146) Обикновено продажбите на горещопоцинковани продукти като цяло представляват около 10 % от продажбите на интегрирано стоманодобивно предприятие. Действителната стойност варира за всеки производител. Тези продукти обаче са почти в края на веригата на добавената стойност. Стратегията на стоманодобивната промишленост в Съюза е максимално увеличаване на продажбите на продукти с висока добавена стойност, защото традиционно те осигуряват по-високи от средните нива на печалба, тъй като броят на дружествата по света, които могат да се конкурират при производството на тези продукти с висока добавена стойност, е по-малък. Следователно липсата на печалба през анализирания период показва сериозен проблем за промишлеността на Съюза, застрашаващ нейната стратегия и перспективите ѝ за бъдещето.
- (147) Поради това се стигна до временното заключение, че налагането на антидъмпингови мита ще е в интерес на промишлеността на Съюза. Налагането на антидъмпингови мерки би позволило на промишлеността на Съюза да се възстанови от констатирания ефект на вредоносния дъмпинг.

6.2. Интерес на несвързаните вносители и ползвателите

- (148) Както бе посочено в съображение 15, само един вносител предостави отговор на въпросника. Този вносител е част от група от дружества, които използват въпросния продукт за производството на продукти, използвани в строителството. Други вносители и ползватели заявиха, че са заинтересовани страни. Коментари във връзка със разследването бяха предоставени и от едно сдружение на вносители.
- (149) Оказалият съдействие вносител/ползвател посочи, че разглежданият продукт е важна част от производствените му разходи и изрази опасения, че налагането на мита може да доведе до увеличение на разходите. Макар че разследването подкрепя твърдението относно значимостта на разглеждания продукт за разходите на този вносител/ползвател, следва да се отбележи, че са налице и други източници на доставка, които всъщност са били вече използвани от него, което означава, че разходите и конкурентоспособността му не биха били сериозно засегнати, в случай че бъдат наложени мерки.
- (150) Действително по отношение на вносителите като цяло няма доказателства, че вносителите или центровете за производство, обработка и търговия със стомана може да не са в състояние да прехвърлят повишаването на цените на своите клиенти. Освен това те могат да внасят и от други държави, които не са предмет на настоящото разследване.
- (151) Сдружението на вносителите изтъкна, че промишлеността на Съюза не би могла винаги да снабдява своите членове с разглеждания продукт поради липса на капацитет. Това твърдение не беше обосновано. Като се има предвид, че сдружението не предостави никакви доказателства в подкрепа на това твърдение и че, както се вижда от таблица 5, степента на използване на капацитета на промишлеността на Съюза не е надвишавала 80 % през разглеждания период, Комисията не откри никакви доводи в подкрепа на това твърдение.
- (152) Друга заинтересована страна заяви, че един производител от Съюза е имал проблеми да снабдява клиентите си поради „намаляване на производството“. Това твърдение обаче е било свързано с конкретен проблем на един производител от Съюза и поради това не е представително за състоянието на доставките на отрасъла като цяло. Дори ако такава ситуация е настъпила в посочения момент, съществували са и алтернативни източници на доставка и нищо в досието не сочи, че доставката е била общ проблем за вносителите и търговците. Освен това една от причините, поради които производителите от Съюза се сблъскват с проблеми, се отнася до дъмпинга на продукти от стомана с произход от, *inter alia*, китайски източници, както се подчертава в настоящото разследване.
- (153) Главните отрасли — крайни ползватели на продукти от корозионноустойчиви стомани, са строителният сектор (за облицовъчни строителни материали), както и секторите за производство на домакински уреди, за процеси на дълбоко изтегляне и шамповане и за производство на малки заварени тръби. Както бе обяснено по-горе, само един ползвател оказва съдействие в процедурата.
- (154) Дори ако налагането на мерки би засегнало отрицателно някои ползватели поради по-високите покупни цени, нищо в досието не показва, че ползвателите ще бъдат непропорционално засегнати от гледна точка на рентабилността или че ще бъде предизвикана делокализация на големи промишлени групи. Предложеното равнище на митата също не може да се счита за прекомерно.
- (155) Следва да се отбележи, че митата би трябвало да допринесат за постигането на постоянна сигурност на доставките за дистрибуторите и техните клиенти. Без налагане на мита би могло да се наложи някои от производителите на продукти от корозионноустойчиви стомани в Съюза да закрийт/намалят производството на продукти от корозионноустойчиви стомани, което да остави много ползватели от Съюза с ограничени източници на доставка. Освен това равнището на мерките ще доведе до еднакви условия на конкуренция, но въпреки това ще позволи внос от засегнатата държава (на справедливи цени) и други източници.
- (156) С оглед на горното се прави временното заключение, че налагането на мерки няма да има значителен отрицателен ефект върху интереса на вносителите в Съюза и ползвателите.

6.3. Заключение относно интереса на Съюза

- (157) С оглед на гореизложеното бе направено временното заключение, че налагането на мерки ще допринесе за възстановяването на промишлеността на Съюза, като позволи увеличение на цените, което ще помогне на промишлеността като цяло да се върне към състояние на рентабилност. Този сектор с висока добавена стойност е от основно значение за цялостната стратегия на стоманодобивната промишленост на Съюза и нейните бъдещи перспективи и просперитет.
- (158) Въздействието на мерките върху няколкото други страни от Съюза, които заявиха интерес, не може да се счита за съществено. Разследването не сочи, че потенциалното въздействие върху другите участници (които не са заявили интерес) може да надхвърли положителното въздействие на мерките върху промишлеността на Съюза. Счита се, че мерките са от полза за отраслите нагоре по веригата, като доставчици на суровини и производители на оборудване, които не снабдяват (или снабдяват в ограничена степен) производителите в засегнатата държава.
- (159) Налагането на мерки на предложеното равнище има само ограничено въздействие върху цените на веригата на доставки и резултатите на ползвателите. Това равнище на мерките ще доведе до еднакви условия на конкуренция, но въпреки това ще позволи осъществяването на внос от засегнатата държава на справедливи цени. Що се отнася до вносителите, те ще са в състояние да прехвърлят увеличението на цената върху клиентите или да променят източниците на доставки.
- (160) Отчитайки всички аспекти, Комисията стигна до заключението, че на този етап от разследването няма убедителни причини да се смята, че налагането на временни мерки върху вноса на продукти от корозионноустойчиви стомани с произход от КНР е в противоречие с интереса на Съюза.

7. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

- (161) Въз основа на направените от Комисията заключения по отношение на дмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза следва да бъдат наложени временни мерки, за да се предотврати по-нататъшното нанасяне на вреда на промишлеността на Съюза от дмпинговия внос.

7.1. Равнище на отстраняване на вредата (марж на вредата)

- (162) За да определи равнището на мерките Комисията най-напред определи размера на митото, необходимо за отстраняване на вредата, понесена от промишлеността на Съюза.
- (163) Вредата би била отстранена, ако промишлеността на Съюза е в състояние да покрие производствените си разходи и преди облагане с данъци да реализира от продажбите на сходния продукт на пазара на Съюза печалба, която разумно може да се очаква при нормални условия на конкуренция за промишленост от този вид в отрасъла, а именно при липсата на дмпингов внос.
- (164) За да бъде определена целевата печалба, Комисията разгледа печалбите, реализирани при несвързаните продажби, които се използват с цел определяне на равнището на премахване на вредата. Комисията установи, че рентабилността на промишлеността на Съюза е била отрицателна през целия разглеждан период. Освен това през този период на пазара на Съюза е имало значително присъствие на внос на ниски цени от КНР. Поради това Комисията стигна до заключението, че целевата печалба не може да се установи въз основа на разглеждания период. В жалбата жалбоподателят поиска от Комисията да използва най-малко 10 % от оборота като разумен невредоносен марж на печалбата. В своята оценка на това искане Комисията направи анализ за десетгодишен период на рентабилността на включените в извадката производители от Съюза, за да се установи какво представително равнище на печалба е било постигнато при отсъствието на дмпинг. Тя установи, че последната печеливша година е била 2008 г. със 7,4 %. На тази основа Комисията стигна до заключението, че най-подходящата целева печалба е печалбата, която действително е била достигната през 2008 г.
- (165) Така Комисията изчисли невредоносна цена на сходния продукт за промишлеността на Съюза, като прибави горепосочения марж на печалбата от 7,4 % към производствените разходи на включените в извадката производители от Съюза по време на разследвания период.
- (166) След това Комисията определи равнището на отстраняване на вредата въз основа на сравнение на среднопретеглената цена на вноса на оказалите съдействие производители износители в засегнатата държава, установена с цел изчисляване на подбиването на цената и съответно коригирана за разходите за вноса и за митата, и среднопретеглената невредоносна цена на сходния продукт, продаван от включените в извадката производители от Съюза на пазара на Съюза през разследвания период. Разликите, получени от това сравнение, бяха изразени като процент от среднопретеглената CIF стойност на вноса.

7.2. Временни мерки

- (167) Върху вноса на разглеждания продукт с произход от засегнатата държава следва да бъдат наложени временни антидъмпингови мерки, в съответствие с правилото за по-малкото мито, предвидено в член 7, параграф 2 от основния регламент. Комисията направи сравнение между маржовете на вредата и дъмпинговите маржове. Размерът на митата следва да бъде определен на равнището на по-ниския от двата маржа.
- (168) Въз основа на гореизложеното ставките на временното антидъмпингово мито, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза, без платено мито, следва да бъдат, както следва:

Дружество	Дъмпингов марж (%)	Марж на вредата (%)	Временно анти-дъмпингово мито (%)
<i>HBIS:</i> — Hesteel Co., Ltd Handan Branch — Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd — Hesteel Co., Ltd Tangshan Branch — Tangshan Iron & Steel Group High Strength Automotive Strip Co., Ltd	61,2	23,5	23,5
<i>Shougang Group:</i> — Beijing Shougang Cold Rolling Co., Ltd — Shougang Jingtang United Iron and Steel Co., Ltd	46,2	17,2	17,2
<i>Shagang Group:</i> — Zhangjiagang Shagang Dongshin Galvanized Steel Sheet Co., Ltd — Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd	56,7	28,5	28,5
Други оказали съдействие дружества, изброени в приложението	57,4	23,4	23,4
Всички други дружества	61,2	28,5	28,5

- (169) Индивидуалните ставки на антидъмпинговите мита за дружествата, посочени в настоящия регламент, са установени въз основа на констатациите от настоящото разследване. Поради това те отразяват положението по отношение на тези дружества, установено по време на разследването. Тези ставки се прилагат изключително за вноса на разглеждания продукт с произход от засегнатата държава, произведен от посочените правни субекти. Вносът на разглеждания продукт, произведен от всяко друго дружество, което не е изрично посочено в постановителната част на настоящия регламент, включително от субекти, свързани с изрично посочените, следва да се облага със ставката, приложима за „всички други дружества“. Индивидуалните ставки на антидъмпинговите мита не следва да се прилагат за този внос.
- (170) Дадено дружество може да поиска прилагането на тези индивидуални ставки на антидъмпинговото мито, ако впоследствие промени наименованието на правния си субект. Искането трябва да бъде адресирано до Комисията ⁽¹⁾. То трябва да съдържа цялата съответна информация, която позволява да се докаже, че промяната не засяга правото на дружеството да се ползва от приложимата за него ставка на митото. Ако промяната на наименованието на дружеството не засяга правото му да се ползва от приложимата за него ставка на митото, в Официален вестник на Европейския съюз ще се публикува известие, с което се съобщава за промяната на наименованието.
- (171) За да се сведат до минимум рисковете от заобикаляне, породени от голямата разлика в митническите ставки, са необходими специални мерки, за да се гарантира прилагането на индивидуалните антидъмпингови мита. Дружествата с индивидуални антидъмпингови мита трябва да представят на митническите органи на държавите членки валидна търговска фактура. Фактурата трябва да отговаря на изискванията, определени в член 1, параграф 3 от настоящия регламент. Вносът, който не е придружен от такава фактура, следва да се облага с антидъмпинговото мито, приложимо за „всички други дружества“.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium.

- (172) За да се осигури правилното прилагане на антидъмпинговите мита, антидъмпинговото мито за всички други дружества следва да се прилага не само за производителите износители, неосказали съдействие при настоящото разследване, но и за производителите, които не са осъществявали износ за Съюза по време на разследвания период.

8. РЕГИСТРАЦИОНЕН РЕЖИМ

- (173) Както беше посочено по-горе в съображение (3), Комисията реши, че вносът на разглеждания продукт с произход и изпратен от КНР подлежи на регистрационен режим в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1238. Това се прави с оглед на възможното прилагане с обратна сила на антидъмпинговите мерки съгласно член 10, параграф 4 от основния регламент. На този етап от процедурата не може да се приеме решение за евентуално прилагане с обратна сила на антидъмпинговите мерки.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- (174) В интерес на доброто административно управление Комисията ще прикани заинтересованите страни да представят коментари в писмена форма и/или да поискат изслушване от Комисията и/или от служителя по изслушванията при търговските процедури в рамките на определен срок.
- (175) Заклченията относно налагането на временните мита са временни и може да бъдат променени на окончателния етап от разследването,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се временно антидъмпингово мито върху вноса на плосковалцовани продукти от желязо или легирана или нелегирана стомана; откислени с алуминий; плакирани или покрити чрез горещо поцинковане с цинк и/или с алуминий, но не и с други метали; химически пасивирани; съдържащи тегловно: 0,015 % или повече, но не повече от 0,170 % въглерод, 0,015 % или повече, но не повече от 0,100 % алуминий, не повече от 0,045 % ниобий, не повече от 0,010 % титан и не повече от 0,010 % ванадий; на рулони, на разкроени по размери листове и на тесни ленти.

Изключени са следните продукти:

- от неръждаеми стомани, от силициеви електротехнически (магнитни) стомани и от бързорежещи стомани;
- само горещовалцовани или студеновалцовани.

Разглежданият продукт понастоящем е класиран в кодове по КН ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30 и ex 7226 99 70 (кодове по ТАРИК: 7210 41 00 20, 7210 49 00 20, 7210 61 00 20, 7210 69 00 20, 7212 30 00 20, 7212 50 61 20, 7212 50 69 20, 7225 92 00 20, 7225 99 00 22, 7225 99 00 35, 7225 99 00 92, 7226 99 30 10, 7226 99 70 94) и с произход от Китайската народна република.

2. Ставките на временното антидъмпингово мито, приложими към нетната цена франко границата на Съюза преди обмיתяване на продукта, описан в параграф 1 и произвеждан от изброените по-долу дружества, са, както следва:

Дружество	Ставка на временното мито (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Hesteel Co., Ltd. Handan Branch	23,5	C227
Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	23,5	C158
Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch	23,5	C159
Tangshan Iron & Steel Group High Strength Automotive Strip Co., Ltd	23,5	C228

Дружество	Ставка на временното мито (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Beijing Shougang Cold Rolling Co., Ltd	17,2	C229
Shougang Jingtang United Iron and Steel Co., Ltd	17,2	C164
Zhangjiagang Shagang Dongshin Galvanized Steel Sheet Co., Ltd	28,5	C230
Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd	28,5	C112
Други оказали съдействие дружества, изброени в приложението	23,4	C231
Всички други дружества	28,5	C999

3. Индивидуалните митнически ставки, определени за дружествата, посочени в параграф 2, се прилагат при представяне пред митническите органи на държавите членки на валидна търговска фактура, върху която фигурира декларация с дата и подпис на служител на издалия фактурата субект, който посочва името и длъжността си, като текстът на декларацията се съставя по следния образец: „Аз, долуподписаният, удостоверявам, че (обел) от (разглеждания продукт), продаден за износ в Европейския съюз, обхванат от настоящата фактура, е произведен от (наименование и адрес на дружеството) (допълнителен код по ТАРИК) в (засегнатата държава). Декларирам, че предоставената във фактурата информация е пълна и вярна.“ Ако не бъде представена такава фактура, се прилага ставката, приложима за „всички други дружества“.

4. Допускането за свободно обращение в Съюза на посочения в параграф 1 продукт става след представянето на парична гаранция, равностойна по размер на временното мито.

5. Освен ако е предвидено друго, се прилагат съответните действащи разпоредби в областта на митническото облагане.

Член 2

1. В срок от 25 календарни дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент заинтересованите страни могат:

- да поискат оповестяване на основните факти и съображения, въз основа на които е приет настоящият регламент;
- да представят писмено своите коментари на Комисията; както и
- да поискат да бъдат изслушани от Комисията и/или от служителя по изслушванията при търговските процедури.

2. В срок от 25 календарни дни от датата на влизане в сила на настоящия регламент страните, посочени в член 21, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2016/1036, могат да представят коментари относно прилагането на временните мерки.

Член 3

1. Митническите власти се приканват да преустановят регистрационния режим за внос, установен в съответствие с член 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1238.

2. Събраните данни относно продукти, които са внесени не по-рано от 90 дни преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, се съхраняват до влизането в сила на евентуални окончателни мерки или до прекратяването на настоящата процедура.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 1 се прилага за срок от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 9 август 2017 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ОКАЗАЛИ СЪДЕЙСТВИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ, КОИТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ИЗВАДКАТА
ДОПЪЛНИТЕЛЕН КОД ПО ТАРИК С231**

Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	Maanshan, Anhui
Angang Steel Company Limited	Anshan, Liaoning
TKAS Auto Steel Company Ltd	Dalian, Liaoning
JiangYin ZongCheng Steel CO., Ltd	Jiangyin, Jiangsu
Bengang Steel Plates Co., Ltd	Benxi, Liaoning
BX STEEL POSCO Cold Rolled Sheet Co., Ltd	Benxi, Liaoning
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd	Wuhan, Hubei
Shandong Kerui Steel Plate Co., Ltd	Binzhou, Shandong
Inner Mongolia Baotou Steel Union Co. Ltd	Baotou, Inner Mongolia
Hunan Valin Liangang Steel Sheet Co., Ltd	Loudi, Hunan
Shandong Huifu Color Steel Co., Ltd	Linyi, Shandong
Fujian Kaijing Greentech Material Co., Ltd	Longhai, Fujian
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd	Shanghai
Baosteel Zhanjiang Iron & Steel Co., Ltd	Zhanjiang, Guangdong
Yieh Phui (China) Technomaterial Co.	Changshu, Jiangsu
Rizhao Baohua New Materials Co., Ltd	Rizhao, Shandong
Jiangsu Gangzheng Steel Sheet Science and Technology Co., Ltd	Nantong, Jiangsu

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/1445 НА КОМИСИЯТА

от 8 август 2017 година

относно групата продукти, чието основно планирано действие, зависещо от проантоцианидините (РАС), съдържащи се в червената боровинка (*Vaccinium macrocarpon*), е превенцията или лечението на цистит

(нотифицирано под номер C(2017) 5341)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 93/42/ЕИО от 14 юни 1993 г. относно медицинските изделия ⁽¹⁾, и по-специално член 13, параграф 1 от нея,

като взе предвид искането, подадено от Франция в съответствие с член 13, параграф 1, буква г) от посочената директива,

като има предвид, че:

- (1) Франция е внесла молба до Комисията в съответствие с член 13, параграф 1, буква г) от Директива 93/42/ЕИО, да вземе решението, че групата продукти, чието основно планирано действие, зависещо от проантоцианидините (РАС), съдържащи се в екстракт от червена боровинка (*Vaccinium macrocarpon*), е превенцията или лечението на цистит, не попада в обхвата на определението за медицински изделия, посочено в член 1, параграф 2, буква а) от Директива 93/42/ЕИО.
- (2) Определението за медицинско изделие, посочено в член 1, параграф 2, буква а) от Директива 93/42/ЕИО, предвижда, наред с другото, че дадено изделие попада в обхвата на това определение, ако не постига основното си планирано действие чрез фармакологични, имунологични или метаболитни средства.
- (3) Европейската агенция по лекарствата (ЕМА) в становището си от 22 юли 2016 г. ⁽²⁾ стигна до заключението, че основното планирано действие на групата продукти, упомената в съображение 1, се постига вероятно чрез фармакологични средства, тъй като метаболитите на РАС и другите съставки на червената боровинка проявяват най-вероятно фармакологично действие, и че механичният начин на действие на РАС е много малко вероятен.
- (4) Механичният начин на действие би означавал, че въпросната група продукти попада в обхвата на определението за медицински изделия. Тъй като такъв начин на действие не е никак вероятен и най-вероятният начин на действие е фармакологичният, това показва, че въпросната група продукти не следва да попада в обхвата на определението за медицински изделия.
- (5) Резултатите от въпросник, разпратен през ноември 2014 г. на срещата на експертната група по медицинските изделия, показаха, че въз основа на своя експертен научен опит повечето държави членки изразяват становище, че тази група продукти не следва да попада в обхвата на определението за медицински изделия.
- (6) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден по силата на член 7, параграф 1 от Директива 93/42/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Групата продукти, чието основно планирано действие, зависещо от проантоцианидините (РАС), съдържащи се в екстракт от червена боровинка (*Vaccinium macrocarpon*), е превенцията или лечението на цистит, не попада в обхвата на определението за медицински изделия, посочено в член 1, параграф 2, буква а) от Директива 93/42/ЕИО.

⁽¹⁾ ОВ L 169, 12.7.1993 г., стр. 1.

⁽²⁾ Научно становище на Комитета по лекарствени продукти за хуманна употреба (CHMP) за ГД „Вътрешен пазар, промишленост, предприемачество и МСП“, отдел GROW D.4. „Здравни технологии и козметика“, относно главния начин на действие на проантоцианидините, предназначени за използване за превенция и лечение на инфекции на пикочните пътища, ЕМА/427414/2016, http://ec.europa.eu/growth/tools-databases/newsroom/cf/itemdetail.cfm?item_id=8684&lang=en.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 8 август 2017 година.

За Комисията
Elżbieta BIENKOWSKA
Член на Комисията

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН за статута — UN/ECE TRANS/WP.29/343, който е на разположение на следния адрес:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Правило № 103 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни разпоредби относно одобряването на резервни устройства за контрол на замърсяването за моторни превозни средства [2017/1446]

Включващо целия валиден текст до:

допълнение 4 на първоначалната версия на правилото — Дата на влизане в сила: 10 юни 2014 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРАВИЛО

1. Обхват
2. Определения
3. Заявление за одобрение
4. Одобряване
5. Изисквания
6. Промяна на типа на резервното устройство за контрол на замърсяването и разширяване на одобрението
7. Съответствие на производството
8. Санкции при несъответствие на производството
9. Окончателно прекратяване на производството
10. Наименования и адреси на техническите служби, отговорни за провеждане на изпитванията за одобряване на типа, както и на органите по одобряване на типа
11. Документация

Допълнение — Информационен документ № ... относно одобрението на типа на резервните устройства за контрол на замърсяването

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Съобщение относно одобряване, разширяване, отказ или отмяна на одобрението или окончателно спиране на производството на резервно устройство за контрол на замърсяването съгласно Правило № 103.
2. Примери за оформление на маркировките за одобрението

1. ОБХВАТ

Настоящото правило се отнася за одобряването на типа на устройства за контрол на замърсяването като отделни технически единици за монтиране (като резервни части) в един или повече типове моторни превозни средства от категориите, обхванати от съответната версия на Правило № 83.

За целите на настоящото правило, каталитичните преобразуватели и филтрите за прахови частици се считат за устройства за контрол на замърсяването.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото правило:

- 2.1. „Оригинално устройство за контрол на замърсяването“ означава устройство за контрол на замърсяването или възел от такива устройства, обхванати от одобрението на типа, издадено за превозното средство, и чиито типове са посочени в документите, свързани с приложение 2 към Правило № 83 ⁽¹⁾.
- 2.2. „Резервно устройство за контрол на замърсяването“ означава устройство за контрол на замърсяването или възел от такива устройства, за които може да се получи одобрение съгласно настоящото правило, и които са различни от определените в точка 2.1 по-горе.
- 2.3. „Оригинално резервно устройство за контрол на замърсяването“ означава устройство за контрол на замърсяването или възел от такива устройства, чиито типове са посочени в документите, свързани с приложение 2 към Правило № 83 ⁽¹⁾, но се предлагат на пазара като отделни технически единици от притежателя на одобрението на типа превозно средство.
- 2.4. „Тип устройство за контрол на замърсяването“ означава каталитични преобразуватели и филтри за прахови частици, които не се различават по никой от следните основни аспекти:
- а) брой на субстратите, структура и материали,
 - б) тип на действието на всеки субстрат,
 - в) обем, съотношение между напречното сечение и дължината на субстрата;
 - г) съдържание на каталитичен материал,
 - д) съотношение на каталитичния материал,
 - е) плътност на клетката,
 - ж) размери и форма,
 - з) топлинна защита.
- 2.5. „Тип на превозното средство“
- Вж. точка 2.1 от Правило № 83.
- 2.6. „Одобрение на резервно устройство за контрол на замърсяването“ означава одобрението на устройство за контрол на замърсяването, предназначено за монтиране като резервна част в един или повече конкретни типа превозни средства във връзка с ограничаване на емисиите на замърсители, нивото на шума, както и за влияние върху експлоатационните характеристики на превозното средство и, където е приложимо, върху системата за бордова диагностика (СБД).
- 2.7. „Износено резервно устройство за контрол на замърсяването“ означава устройство за контрол на замърсяването, което е старо или е било изкуствено износено до такава степен, че да изпълнява изискванията, определени в точка 1 от допълнение 1 към приложение 11 към Правило № 83.
- 2.8. „Система с периодично регенериране“ означава каталитични преобразуватели, филтри за прахови частици или други устройства за контрол на замърсяването, които изискват периодичен процес на регенериране след пробег при нормална експлоатация, не по-голям от 4 000 km.

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ

- 3.1. Заявлението за одобрение на типа на резервно устройство за контрол на замърсяването се подава от неговия производител или негов упълномощен представител.

⁽¹⁾ Приложение 2 към Правило № 83, серия изменения 06, се коригира съответно — точка 3.2.12.2.1 от приложение 1 към Правило № 83, серия изменения 07.

- 3.2. За всеки тип резервно устройство за контрол на замърсяването, за което се изисква одобрение на типа, заявлението за одобрение се придружава от следните документи в три екземпляра.
- 3.2.1. Чертежи на резервното устройство за контрол на замърсяването, идентифициращи, по-специално, всички характеристики, посочени в точка 2.3 от настоящото правило.
- 3.2.2. Описание на типа или типовете превозни средства, за които е предназначено резервното устройство за контрол на замърсяването. Посочват се номерът и/или символите, характеризиращи типа(овете) на двигателя и превозното средство.
- 3.2.3. Описание и чертежи, показващи разположението на резервното устройство за контрол на замърсяването по отношение на изпускателния(ите) колектор(и) на двигателя.
- 3.2.4. Чертежи, показващи планираното местоположение на маркировката за одобрение.
- 3.2.5. Указание дали резервното устройство за контрол на замърсяването е предназначено да бъде съвместимо с изискванията на СБД.
- 3.2.6. В допълнението е даден образец на информационния документ.
- 3.3. Заявителят за одобрение осигурява следното на техническата служба, отговорна за изпитванията за одобрение:
- 3.3.1. превозно(и) средство(а) от тип, одобрен в съответствие с Правило № 83, оборудвано(и) с ново оригинално устройство за контрол на замърсяването. Превозното(ите) средство(а) се избира(т) от заявителя със съгласието на техническата служба. То(е) трябва да отговаря(т) на изискванията на точка 3.1 от приложение 4 или на точка 3.2 от приложение 4а към Правило № 83 в зависимост от това кое от тях е било в сила в момента на одобряването на превозното средство.
- Изпитвателното(ите) превозно(и) средство(а) не трябва да има(т) дефекти по системата за контрол на емисиите; всяко прекомерно износена или неизправна, свързана с емисиите, оригинална част се отремонтира или подменя. Изпитвателното(ите) превозно(и) средство(а) се настройва(т) правилно и се регулира(т) според спецификациите на производителя преди извършването на изпитването за емисии.
- 3.3.2. един образец от типа на резервното устройство за контрол на замърсяването. Върху този образец трябва да са нанесени ясно и неизтриваемо търговското наименование или марка на заявителя и търговското обозначение на устройството.
- 3.3.3. един допълнителен образец от типа на резервното устройство за контрол на замърсяването, в случай на резервно устройство за контрол на замърсяването, което е предназначено за монтиране на превозно средство със СБД. Върху този образец трябва да са нанесени ясно и неизтриваемо търговското име или марка на заявителя и търговското обозначение на устройството. Образецът трябва да е износен, както е определено в точка 2.7 по-горе.
4. ОДОБРЯВАНЕ
- 4.1. Ако резервното устройство за контрол на замърсяването, представено за одобрение съгласно настоящото правило, отговаря на изискванията на точка 5 по-долу, на този тип резервно устройство за контрол на замърсяването се предоставя одобрение.
- 4.2. Оригинални резервни устройства за контрол на замърсяването, които са посочени в приложение 2 към Правило № 83 ⁽¹⁾, и са предназначени за монтиране на превозно средство, за което се отнася съответният документ за одобрение на типа, не се нуждаят от одобрение съгласно настоящото правило, при условие че изпълняват изискванията на точки 4.2.1 и 4.2.2.
- 4.2.1. Маркировка
- Върху оригиналните резервни устройства за контрол на замърсяването, трябва да присъства най-малко следната информация:
- 4.2.1.1. наименование или търговска марка на производителя на превозното средство.
- 4.2.1.2. марката и идентификационният номер на оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването, както са отбелязани в информацията, посочена в точка 4.2.3.

⁽¹⁾ Приложение 2 към Правило № 83, серия изменения 06, се коригира съответно — точка 3.2.12.2.1 от приложение 1 към Правило № 83, серия изменения 07.

4.2.2. Документация

Оригиналните резервни устройства за контрол на замърсяването трябва да бъдат придружавани от следната информация:

- 4.2.2.1. наименование или търговска марка на производителя на превозното средство.
- 4.2.2.2. марката и идентификационния номер на оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването, както са отбелязани в информацията, посочена в точка 4.2.3.
- 4.2.2.3. превозните средства, за които оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването е от тип, включен в приложение 2 към Правило № 83 ⁽¹⁾, включително, според случая, маркировка, указваща дали оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването е подходящо да се монтира на превозно средство, оборудвано със система за бордова диагностика (СБД).
- 4.2.2.4. монтажни инструкции, когато е необходимо.
- 4.2.2.5. Тази информация се предоставя посредством:
 - а) листовка, придружаваща оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването; или
 - б) върху опаковката, в която се продава оригиналното резервно устройство за контрол на замърсяването; или
 - в) някакви други приложими средства.

Във всички случаи, информацията трябва да бъде налична в каталога на продуктите, разпространен до точките на продажба от производителя на превозното средство.

- 4.2.3. Производителят на превозното средство предоставя на техническата служба и/или издаващия одобрението орган необходимата информация в електронен формат, в която се прави връзка между съответния номер на частта и документацията за одобрение на типа.

Тази информация съдържа:

- а) марка(и) и тип(ове) на превозното(ите) средство(а);
 - б) марка(и) и тип(ове) на оригиналното(ите) резервно(и) устройство(а) за контрол на замърсяването;
 - в) номер(а) на частта на оригиналното(ите) резервно(и) устройство(а) за контрол на замърсяването;
 - г) номер на типовото одобрение на съответния(те) тип(ове) превозно(и) средство(а).
- 4.3. На всеки одобрен тип резервно устройство за контрол на замърсяването се определя номер на одобрението. Първите две цифри (00, за правилото в сегашния му вид) означават серията изменения, включваща най-новите съществени технически изменения в правилото в момента на издаване на одобрението. Една и съща страна по Спогодбата не може да присвоява същия номер на друг тип резервно устройство за контрол на замърсяването. Един и същ номер на одобрение може да обхваща употребата на съответното резервно устройство за контрол на замърсяването в няколко различни типа превозни средства.
- 4.4. Когато заявителят за одобрение на типа може да демонстрира пред органа по одобряване на типа или техническата служба, че резервното устройство за контрол на замърсяването е от тип, посочен в приложение 2 към серия изменения 05, или по-късна, на Правило № 83, издаването на сертификат за одобрение на типа няма да зависи от проверка на изискванията, посочени в точка 5.
- 4.5. На страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, се изпраща известие за одобрение, за разширение или за отказ на одобрение на тип резервно устройство за контрол на замърсяването съгласно настоящото правило посредством формуляр, съответстващ на образаца в приложение 1 към настоящото правило.

⁽¹⁾ Приложение 2 към Правило № 83, серия изменения 06, се коригира съответно — точка 3.2.1.2.2.1 от приложение 1 към Правило № 83, серия изменения 07.

- 4.6. На видно място, посочено във формуляра за одобрение, върху резервното устройство за контрол на замърсяването, съответстващо на тип резервно устройство за контрол на замърсяването, одобрен по настоящото правило, се поставя международна маркировка за одобрение, състояща се от:
- 4.6.1. окръжност около буквата „Е“, следвана от отличителния номер на държавата, предоставила одобрението ⁽¹⁾;
- 4.6.2. номерът на настоящото правило, последван от буквата „R“, тире и номера на одобрението в близост до кръга, предвиден в точка 4.6.1.
- 4.7. Ако резервното устройство за контрол на замърсяването отговаря на даден тип устройство за контрол на замърсяването, одобрен по силата на едно или повече други правила, приложени към споразумението в държавата, която е предоставила одобрение съгласно настоящото правило, повтарянето на символа, предвиден в точка 4.6.1, не е необходимо; в такъв случай номерата на правилото и на одобрението, както и допълнителните символи за всички правила, по които е предоставено одобрение в държавата, предоставила одобрение по настоящото правило, се поставят във вертикални колони вдясно от символа, предвиден в точка 4.6.1.
- 4.8. Маркировката за одобрение следва да бъде неизтриваема и ясно четлива, когато резервното устройство за контрол на замърсяването е монтирано под превозното средство.
- 4.9. В приложение 2 към настоящото правило са дадени примери за оформлението на маркировки за одобрение.

5. ИЗИСКВАНИЯ

5.1. Общи изисквания

- 5.1.1. Резервното устройство за контрол на замърсяването се проектира, конструира и монтира така, че превозното средство да може да спазва разпоредбите в правилата, с които превозното средство първоначално е било в съответствие, а емисиите на замърсители да бъдат ограничени ефективно през целия нормален експлоатационен период на превозното средство при нормални условия на използване.
- 5.1.2. Резервното устройство за контрол на замърсяването се монтира на точното място на оригиналното устройство за контрол на замърсяването, като местоположението върху изпускателния тръбопровод на кислородната(ите) сонда(и) и другите датчици, ако има такива, не трябва да се променя.
- 5.1.3. Ако устройството за контрол на замърсяването от оригиналното оборудване включва топлинна защита, резервното устройство за контрол на замърсяването трябва да включва еквивалентна защита.
- 5.1.4. Резервното устройство за контрол на замърсяването трябва да бъде издръжливо, т.е. трябва да е проектирано, конструирано и да може да се монтира така, че да се получи приемлива устойчивост на явленията на корозия и окисляване, на които е изложено, като се имат предвид условията на използване на превозното средство.

5.2. Изисквания относно емисиите

Превозното(ите) средство(а), посочено(и) в точка 3.3.1 от настоящото правило, което(ито) са оборудвано(и) с резервно устройство за контрол на замърсяването от типа, за който е поискано одобрение, се подлага(т) на изпитване тип I при условията, описани в съответните приложения към Правило № 83, с цел сравняване на експлоатационните му характеристики с оригиналното устройство за контрол на замърсяването съгласно процедурата, описана по-долу.

5.2.1. Определяне на базата за сравнение

Превозното(ите) средство(а) се оборудва(т) с ново оригинално устройство за контрол на замърсяването (вж. точка 3.3.1), което е разработено в продължение на 12 извънградски цикъла (изпитване тип I, част 2). След тази предварителна подготовка превозното(ите) средство(а) се оставя(т) в помещение, чиято температура е относително постоянна, между 293 и 303 K (20 и 30 °C). Тази подготовка трябва да трае най-малко шест часа и да продължи, докато температурата на двигателното масло и охладителната течност, ако има такава, станат в рамките на ± 2 K от температурата на помещението. Впоследствие се провеждат три изпитвания тип I за отработилите газове.

⁽¹⁾ Отличителните номера на договарящите страни по Спогодбата от 1958 г. са дадени в приложение 3 към Консолидираната резолюция за конструирането на превозни средства (R.E.3), документ TRANS/WP.29/78/Rev.2.

5.2.2. Изпитване за отработилите газове с резервно устройство за контрол на замърсяването

Оригиналното устройство за контрол на замърсяването на изпитвателното(ите) превозно(и) средство(а) се заменя с резервното устройство за контрол на замърсяването (вж. точка 3.3.2), което е разработено в продължение на 12 извънградски цикъла (изпитване тип I, част 2). След тази предварителна подготовка превозното(ите) средство(а) се оставя(т) в помещение, чиято температура е относително постоянна, между 293 и 303 K (20 и 30 °C). Тази подготовка трябва да трае най-малко шест часа и да продължи, докато температурата на двигателното масло и охладителната течност, ако има такава, станат в рамките на ± 2 K от температурата на помещението. Впоследствие се провеждат три изпитвания тип I за отработилите газове.

5.2.3. Оценка на емисиите на замърсители от превозни средства, оборудвани с резервни устройства за контрол на замърсяването.

Изпитвателното(ите) превозно(и) средство(а) с оригинално устройство за контрол на замърсяването трябва да отговаря(т) на максимално допустимите стойности съгласно одобрението на типа на превозното(ите) средство(а), включително, ако е приложимо, заедно с коефициентите на износване, приложени по време на одобрението на типа на превозното(ите) средство(а).

Изискванията относно емисиите от превозното(ите) средство(а), оборудвано(и) с резервно устройство за контрол на замърсяването, се считат за изпълнени, ако резултатите за всеки регулиран замърсител (CO, HC, NO_x и прахови частици) удовлетворяват следните условия:

$$(1) M \leq 0,85S + 0,4G$$

$$(2) M \leq G$$

където:

M: средна стойност на емисиите на един замърсител (CO, HC, NO_x и прахови частици) или сумата от два замърсителя (HC + NO_x), получени от трите изпитвания тип I с резервното устройство за контрол на замърсяването.

S: средна стойност на емисиите на един замърсител (CO, HC, NO_x и прахови частици) или сумата от два замърсителя (HC + NO_x), получени от трите изпитвания тип I с оригиналното устройство за контрол на замърсяването.

G: максимално допустима стойност на емисиите на един замърсител (CO, HC, NO_x и прахови частици) или сумата от два замърсителя (HC + NO_x), съгласно одобрението на типа на превозното(ите) средство(а).

i) разделени, ако е приложимо, на умножаващите коефициенти на износване, определени в съответствие с точка 5.4 по-долу.

ii) минус, ако е приложимо, добавящите се коефициенти на износване, определени в съответствие с точка 5.4 по-долу.

Там, където се прилага одобрение за различни типове превозни средства от един и същ производител на леки автомобили, и при условие че тези различни типове превозни средства са снабдени с един и същ тип оригинално устройство за контрол на замърсяването, изпитването тип I може да бъде ограничено до най-малко две превозни средства, избрани след договаряне с техническата служба, отговорна за одобряването.

5.2.4. За устройствата за контрол на замърсяването, предназначени за монтиране на превозни средства, чийто тип е одобрен съгласно серия изменения 07 на Правило № 83, регулираните замърсители, посочени в цялата точка 5.2.3 от настоящото правило, се считат, че са всички замърсители, определени в точка 5.3.1.4 от серия изменения 07 на Правило № 83.

5.3. Изисквания относно шума и експлоатационните характеристики на превозното средство

Резервното устройство за контрол на замърсяването трябва да удовлетворява техническите изисквания на Правило № 59. Като алтернатива на измерването на противоналягането, както е посочено в Правило № 59, проверката на експлоатационните характеристики на превозното средство може да се извърши посредством измерване върху динамометричен стенд на максималната погълната мощност при скорост, съответстваща на максималната мощност на двигателя. Стойността, определена при еталонните атмосферни условия, както са посочени в Правило № 85, с резервното устройство за контрол на замърсяването, не трябва да бъде по-малка с повече от 5 процента от стойността, определена с устройството за контрол на замърсяването от оригиналното оборудване.

5.4. Изисквания относно издръжливостта

Резервното устройство за контрол на замърсяването трябва да отговаря на изискванията на точка 5.3.6 от Правило № 83.

- 5.4.1. За резервни устройства за контрол на замърсяването, предназначени за монтиране на превозни средства, чийто тип е одобрен съгласно серия изменения 07 на Правило № 83., се прилагат изискванията за издръжливост и свързаните коефициенти на износване, определени в точка 5.3.6 от серия изменения 07 на Правило № 83.
- 5.5. Изисквания относно съвместимостта със СБД (приложими само към резервни устройства за контрол на замърсяването, предназначени за монтиране на превозни средства, оборудвани със СБД)
- Доказване на съвместимост със СБД се изисква само когато оригиналното устройство за контрол на замърсяването е било наблюдавано от СБД в оригиналната конфигурация.
- 5.5.1. Съвместимостта със СБД на резервното устройство за контрол на замърсяването се доказва чрез използване на процедурите, описани в серии изменения 05, 06 или 07 ⁽¹⁾ на Правило № 83, приложение 11, допълнение 1.
- 5.5.2. Разпоредбите на серии изменения 05, 06 или 07 ⁽¹⁾ на Правило № 83, приложение 11, допълнение 1, приложими към компоненти, различни от устройството за контрол на замърсяването, не се прилагат.
- 5.5.3. Производителят за вторичния пазар може да използва същата процедура на предварителна подготовка и изпитване като използваните при първоначалното одобрение на типа. В този случай органите по одобряване на типа предоставят при поискване и на недискриминаращ принцип допълнението към съобщението за одобрение на типа, което съдържа броя и типа на циклите на предварителна подготовка, както и типа на цикъла на изпитване, използвани от производителя на оригиналното оборудване, за изпитване за СБД на устройството за контрол на замърсяването.
- 5.5.4. За да се провери правилният монтаж и работа на всички останали компоненти, наблюдавани от СБД, СБД не трябва да указва неизправност и не трябва да има запазени кодове за повреда преди монтирането на резервно устройство за контрол на замърсяването. За тази цел може да се използва оценка на състоянието на СБД в края на изпитванията, описани в точка 5.2.1.
- 5.5.5. Индикаторът за неизправност (MI: вж. справочна точка 2.5 от приложение 11 към серия изменения 05 или по-късна на Правило № 83) не трябва да се задейства по време на работа на превозното средство, предвидена в точка 5.2.2.
- 5.5.6. Ако за превозните средства с двигатели с принудително запалване, емисиите на ТНС и NMНС, измерени по време на демонстрационното изпитване на нов оригинален каталитичен преобразувател съгласно точка 5.2.1 от настоящото правило, са по-големи от стойностите, измерени по време на изпитванията за одобрение на типа на превозното средство, разликата се прибавя към праговите стойности на СБД. Праговите стойности на СДБ са посочени в точка 3.3.2 от приложение 11 към Правило № 83.
- 5.5.7. Преразгледаните прагови стойности на СБД ще се прилагат по време на изпитванията за съвместимост на СБД, определени в точки 5.5 — 5.5.5 от настоящото правило. По-специално това важи, когато се прилага надвишаването, позволено в точка 1 от допълнение 1 на приложение 11 към Правило № 83.
- 5.6. Изисквания за резервни системи с периодично регенериране
- 5.6.1. Изисквания относно емисиите
- 5.6.1.1. Превозното(ите) средство(а), посочено(и) в точка 3.3.1 от настоящото правило и оборудвано(и) с резервна система с периодично регенериране от типа, за който е подадено заявление за одобряване, трябва да бъде(ат) подложено(и) на изпитванията, описани в точка 3 от приложение 13 към Правило № 83, за да могат да бъдат сравнени експлоатационните му(им) характеристики с тези на същото превозно средство, оборудвано с оригиналната система за периодично регенериране.
- 5.6.2. Определяне на базата за сравнение
- 5.6.2.1. Превозното средство трябва да бъде оборудвано с нова оригинална система с периодично регенериране. Експлоатационните характеристики на тази система по отношение на емисиите се определят чрез процедурата по изпитване, определена в точка 3 от приложение 13 към Правило № 83.

⁽¹⁾ В зависимост от това коя от сериите е била в сила в момента на одобряване на превозното средство.

5.6.2.2. По искане на заявителя за одобряване на резервния компонент органът по одобряването предоставя на недискриминаращ принцип информацията, посочена в точки 3.2.12.2.1.11.1 и 3.2.12.2.6.4.1 от информационния документ, включен в приложение I към Правило № 83, за всяко изпитвано превозно средство.

5.6.3. Изпитване на отработилите газове с резервна система с периодично регенериране.

5.6.3.1. Оригиналната система с периодично регенериране на изпитвателното(ите) превозно(ите) средство(а) се заменя с резервната система с периодично регенериране. Експлоатационните характеристики на тази система по отношение на емисиите се определят чрез процедурата по изпитване, определена в точка 3 от приложение 13 към Правило № 83.

5.6.3.2. За определяне на коефициента D на резервната система с периодично регенериране може да бъде използван всеки от методите за изпитване на двигател на стенд, посочени в точка 3 от приложение 13 към Правило № 83.

5.6.4. Други изисквания

Към резервните системи с периодично регенериране се прилагат изискванията на точки 5.2.3, 5.3, 5.4 и 5.5 от настоящото правило. В тези точки изразът „каталитичен преобразувател“ се разбира като „система с периодично регенериране“.

6. ПРОМЯНА НА ТИПА НА РЕЗЕРВНОТО УСТРОЙСТВО ЗА КОНТРОЛ НА ЗАМЪРСЯВАНЕТО И РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕТО

Всяко видоизменение на типа на резервното устройство за контрол на замърсяването се съобщава на органа по одобряването на типа, който е одобрил този тип резервно устройство за контрол на замърсяването.

В такъв случай органът може:

- а) или да счете, че е малко вероятно направените видоизменения да имат осезаем неблагоприятен ефект и че във всеки случай резервното устройство за контрол на замърсяването все така отговаря на изискванията; или
- б) да изиска от техническата служба, отговорна за провеждането на изпитванията, допълнителен изпитвателен протокол за някои или всичките изпитвания, описани в точка 5 от настоящото правило.

Потвърждението или отказът на одобрение, с уточняване на изменението, се съобщават съгласно процедурата, определена в точка 4.3 по-горе, на страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило.

Компетентният орган, който издава разширение на одобрението, присвоява сериен номер на всеки уведомителен формуляр, изготвян за такова разширение.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Процедурите за съответствие на производството трябва да съответстват на определените в споразумението, приложение 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), като се прилагат следните изисквания.

7.1. Резервните устройства за контрол на замърсяването, одобрени съгласно настоящото правило, трябва да бъдат произведени така, че да отговарят на одобрения тип по характеристиките, както са определени в точка 2.3 от настоящото правило. Те следва да удовлетворяват изискванията, определени в точка 5, и когато е приложимо, да изпълняват изискванията на изпитванията, определени в настоящото правило.

7.2. Органът по одобряването може да извършва всяка проверка или изпитване, предписани в настоящото правило. По-специално, могат да се провеждат изпитванията, описани в точка 5.2 от настоящото правило (изисквания относно емисиите). В този случай титулярят на одобрението може като алтернатива да поиска да използва за база за сравнение не устройството за контрол на замърсяването от оригиналното оборудване, а резервното устройство за контрол на замърсяването, което е използвано при изпитванията за одобряване на типа (или друг образец с доказано съответствие с одобрения тип). Стойностите на емисиите, измерени с образеца, подложен на проверка, трябва да не превишават средно с повече от 15 процента средните стойности, измерени с използвания за еталон образец.

8. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

8.1. Одобрението, предоставено на тип резервно устройство за контрол на замърсяването съгласно настоящото правило, може да бъде отменено, ако изискванията, определени в точка 7 по-горе, не са изпълнени.

- 8.2. Ако страна по Спогодбата, която прилага настоящото правило, отмени одобрение, което преди това е предоставила, тя незабавно уведомява за това другите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр, отговарящ на образца в приложение 1 към настоящото правило.

9. ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Ако титулярят на одобрението прекрати напълно производството на даден тип резервно устройство за контрол на замърсяването, одобрен в съответствие с настоящото правило, той уведомява за това органа, предоставил одобрението. При получаване на съответното съобщение, този орган информира за това другите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр, отговарящ на образца в приложение 1 към настоящото правило.

10. НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВОРНИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ОДОБРЯВАНЕ НА ТИПА, КАКТО И НА ОРГАНИТЕ ПО ОДОБРЯВАНЕ НА ТИПА

Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило съобщават на Секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговорни за провеждането на изпитвания за одобряване, както и на органите по одобряването на типа, които предоставят одобрения и на които трябва да се изпращат формулярите, удостоверяващи одобрение, разширение, отказ или отмяна, издадени в други държави.

11. ДОКУМЕНТАЦИЯ

- 11.1. Всяко ново резервно устройство за контрол на замърсяването, трябва да има ясна и неизтриваема маркировка, указваща наименованието или търговската марка на производителя, както и да бъде придружавано от следната информация:

- 11.1.1. превозните средства (включително годината на производство), за които резервното устройство за контрол на замърсяването е одобрено, включително, когато е приложимо, маркировка, указваща дали резервното устройство за контрол на замърсяването е подходящо за монтиране в превозно средство, оборудвано със система за бордова диагностика (СБД);

- 11.1.2. монтажни инструкции, когато е необходимо.

- 11.2. Тази информация се предоставя посредством:

- а) листовка, придружаваща резервното устройство за контрол на замърсяването; или
- б) върху опаковката, в която се продава резервното устройство за контрол на замърсяването; или
- в) някакви други приложими средства.

Във всеки случай информацията трябва да присъства в продуктивния каталог, разпространен в точките на продажба от производителя на резервното устройство за контрол на замърсяването.

ДОПЪЛНЕНИЕ

Информационен документ № ... относно одобрението на типа на резервните устройства за контрол на замърсяването

Евентуалните чертежи се предоставят в подходящ мащаб и достатъчно подробни във формат А4 или сгнати във формат А4. Снимките, когато има такива, трябва да са достатъчно подробни.

Ако системата, компонентите или отделните технически единици имат електронно управление, се предоставя информация относно техните експлоатационни характеристики.

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Марка (търговско име на производителя):

1.2. Тип:

1.2.1. Търговско(и) наименование(я), ако има такова(ива):

1.5. Наименование и адрес на производителя

1.7. В случая на компоненти и отделни технически единици — местоположението и метода на полагане на маркировката за одобрение на ИКЕ:

1.8. Адрес(и) на монтажното(ите) предприятие(я):

2. ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

2.1. Марка и тип на резервното устройство за контрол на замърсяването:

2.2. Чертежи на резервното устройство за контрол на замърсяването, показващи по-специално всички характеристики, посочени в точки 2.3 — 2.3.2 от настоящото допълнение:

2.3. Описание на типа(овете) превозно(и) средство(а), за който(ито) е предназначено резервното устройство за контрол на замърсяването:

2.3.1. Номер(а) и/или символ(и), характеризиращ(и) типа(овете) на двигателя и превозното средство:

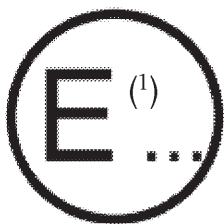
2.3.2. Предвидена ли е съвместимост на резервното устройство за контрол на замърсяването с изискванията на СБД: Да/Не (ненужното се зачерква).

Описание и чертежи, показващи разположението на резервното устройство за контрол на замърсяването по отношение на изпускателния(ите) колектор(и) на двигателя.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЪОБЩЕНИЕ

(максимален формат: A4 (210 × 297 mm))



издадено от: наименование на административния орган

.....

.....

.....

относно ⁽²⁾: Предоставяне на одобрение

Разширяване на одобрение

Отказ на одобрение.

Отмяна на одобрение

Окончателно прекратяване на производството

на резервно устройство за контрол на замърсяването съгласно Правило № 103

Одобрение № Разширение №

Основание за разширението:

1. Наименование и адрес на заявителя:
2. Наименование и адрес на производителя:
3. Търговско наименование или марка на производителя:
4. Тип и търговско обозначение на резервното устройство за контрол на замърсяването:
5. Средства за идентификация на типа, ако е маркиран:
- 5.1. Местоположението на тази маркировка:
6. Тип(ове) превозно(и) средство(а), за който(ито) типът устройство за контрол на замърсяването е подходящ за резервно устройство за контрол на замърсяването:
7. Тип(ове) превозно(и) средство(а), на който(ито) резервното устройство за контрол на замърсяването е било изпитано:
- 7.1. Устройството за контрол на замърсяването демонстрирало ли е съвместимост с изискванията на СБД: Да/Не ⁽²⁾
8. Местоположение и метод на полагане на маркировката за одобрение:
9. Представено за одобрение на:
10. Техническа служба, отговорна за изпитванията за одобрение:
- 10.1. Дата на протокола от изпитването:
- 10.2. Номер на протокола от изпитването:
11. Одобрението е предоставено/разширено/отказано/отменено ⁽²⁾
12. Място:
13. Дата:

14. Подпис:
15. Към настоящото съобщение е приложен списък на документите в досието за одобрението, подадено в административната служба, издала одобрението, и което при поискване може да бъде предоставено.

⁽¹⁾ Отличителен номер на държавата, която е предоставила/разширила/отказала/отменила одобрението (вж. разпоредбите относно одобряването в правилото).

⁽²⁾ Ненужното се зачертава.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРИМЕРИ ЗА ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ ЗА ОДОБРЕНИЕТО

ОБРАЗЕЦ А

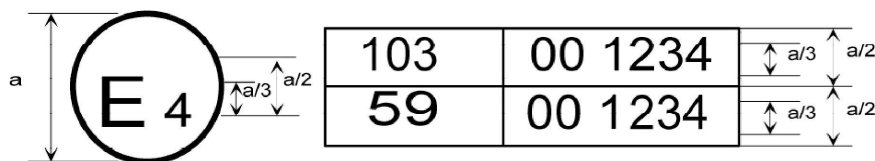
(вж. точка 4.6 от настоящото правило)

 $a = 8 \text{ mm}$ (минимум)

Горната маркировка за одобрение, положена на компонент на резервно устройство за контрол на замърсяването, показва, че съответният тип е бил одобрен в Нидерландия (Е 4) съгласно Правило № 103 по силата на одобрение № 001234. Първите две цифри в номера на одобрението указват, че то е предоставено в съответствие с изискванията на Правило № 103 в първоначалната му версия.

ОБРАЗЕЦ Б

(вж. точка 4.7 от настоящото правило)

 $a = 8 \text{ mm}$ (минимум)

Горната маркировка за одобрение, поставена на компонент на резервно устройство за контрол на замърсяването, показва, че съответният тип е бил одобрен в Нидерландия (Е 4), съгласно правила № 103 и № 59 ⁽¹⁾.

Първите две цифри в номера на одобрението указват, че на датата, на която тези одобрения са били предоставени, правила № 103 и № 59 са били в първоначалните си версии.

⁽¹⁾ Вторият номер е даден само като пример.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG